



REVISIÓN DEL TRASPLANTE

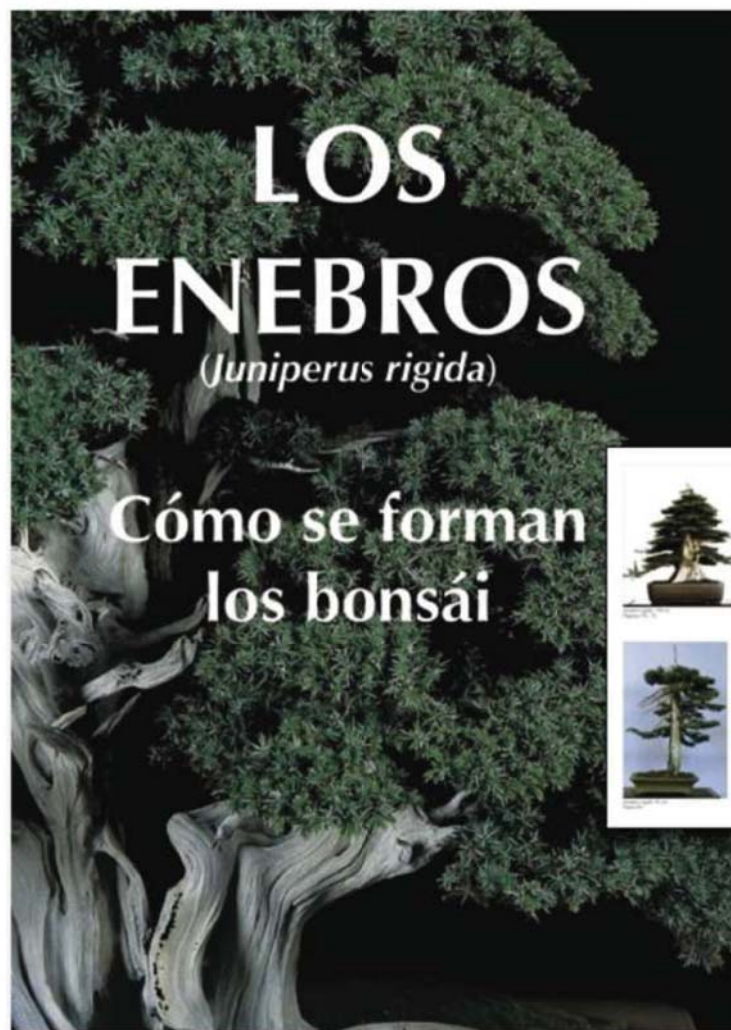
50

6 €





Ctra. N.340 km.1093 - 43894 Camarles TARRAGONA España
tel. +34 977 471 019 / e-mail. info@mistralbonsai.com / www.mistralbonsai.com



"Este libro es uno de los buenos libros que se han publicado sobre las técnicas de formación de los bonsái.

Es un libro básico para introducirse con éxito en el mundo del bonsái, es el libro con el que he aprendido cómo se hacen los bonsái, y con el que enseño cómo se han de hacer.

Está dedicado al *Juniperus rigida*, pero las técnicas de formación y de mantenimiento que se describen son normas básicas, aplicables a cualquier tipo de bonsái, si se tienen en cuenta, naturalmente, las características específicas de la especie con la que se trabaja."

Joan Garriga i Pujol

Una publicación imprescindible para comprender a fondo el trabajo de los bonsái

PVP. 28,95 €



BONSAÍ PASIÓN

Director:

Josep M. Miquel
josepmaria@francebonsai.com

Traducción y corrección:

Momoyo Nishiyama.
Aimée Díaz.

Administración:

Fran Vaquer, Jordi Fontanet.

Redacción:

Thierry Font, Isabel Hierro,
Julie Lecomte, Juli Pascual,
Nuria Morelló, Warren David.
maquetacion@mistralbonsai.com

Publicidad y suscripciones:

Warren David.
info@mistralbonsai.com

Edita:

Jardin Press
Esturió, 8
43880 Coma-ruga
jardinpress@bonsaipasion.com
Tel.: 977 47 10 19



© Jardin Press
Bajo licencia de:
Shinkikaku-sha
Tokio
Japón.

盆栽世界

Impreso por:

Jordi Dassoy, impressor
D. L.B. B-33252-2002
ISSN: 1579-5306



Con la colaboración del Equipo
Técnico de Mistral Bonsai.

EL TRASPLANTE

2-30

Trasplante de sabinas.

Cosas esenciales del trasplante, que no pueden fallar.
Masahiko Kimura.

2

Trasplante de un viejo pino.
Kawabe, Takeo.

12

El trabajo real de la formación de un bonsái (4) El Trasplante.

24

Monte Fuji.

Los árboles que viven en los límites de los bosques.

32

Las raíces de la cultura.

La noche de las pregarías.
Por MURATA, Isamu.

42

HAGUIO Etsuji.

46

84 Exposición Kokufu bonsái ten.

52

www.mistralbonsai.com

Aprender con Masahiko Kimura

Trasplante de sabinas
Cosas esenciales del
trasplante, que no
pueden fallar



(1) Sabina sacada de la montaña. Anchura un metro. Parece que la enraizaron directamente en el campo, y que al cabo de algunos años la trasplantaron en esta caja de madera, para continuar con su formación. Después de estar plantada por los menos dos años en la caja, ahora vamos a plantarla en su primera maceta de bonsái.

La temporada adecuada del trasplante de las sabinas, es desde finales de febrero a mediados de marzo. Si queremos que el árbol enraíce sin dificultades, es esencial trasplantar antes de que las raíces del árbol empiecen a crecer, desarrollando las nuevas raicillas blancas. Vamos a revisar los puntos esenciales de un trasplante de sabina.



(2) Cuando la sacamos de la caja de madera, encontramos un gran número de raíces, que han crecido dentro de ella. El árbol está suficientemente enraizado.



(3) El sustrato está compuesto casi en su exclusividad de pomice. Este sustrato se degrada muy poco, y se puede sacar fácilmente, sacudiendo las raíces con las manos. Es la mejor manera de quitar la tierra sin dañar las raíces. Empezamos quitando la pomice del borde del pan de tierra.



(4) Al levantar el árbol de la maceta, el resto de la tierra vieja se cae por sí sola.



(6) Revisamos bien las raíces importantes, por las que sube la mayor parte de la savia. Después desenredaremos con cuidado el resto de raíces.



(5) Después de quitar toda la tierra vieja. Este trabajo se realizó a finales de febrero, pero puede realizarse perfectamente hasta mediados de marzo.



(7) Es muy importante desenredar bien las raíces. Es un trabajo laborioso, que nos ocupará bastante tiempo. Por eso, remojuamos de vez en cuando las raíces con un pulverizador, para mantenerlas húmedas. Para que el árbol recupere pronto su vigor, es muy importante que las raíces finas no lleguen a secarse.



(8) Si las raíces desenredadas son muy largas, podemos cortar las puntas. Antes del trasplante, habíamos podado las ramas, por lo tanto, para equilibrar la cantidad de ramas con la de raíces, podremos cortar algunas raíces largas y gruesas sin problema para el árbol.



(9) No podemos cortar muchas raíces sin cortar ninguna rama, ni a la inversa, ya que el conjunto del árbol se desequilibraría. Antes de trasplantar, cortaremos las partes de madera seca que no dejan que coloquemos bien el árbol en la maceta.



(10) Después de arreglar las raíces, hay que buscar el frente, y el ángulo de plantación. El Sr. Kimura decidió poner este lado al frente, ya que desde el se ve la vena viva por la que sube la savia, y también se aprecia bien la madera seca del tronco, en forma de shari. Después de decidir el frente, buscaremos el mejor ángulo de plantación.



(11) Medimos las dimensiones del tronco y de las raíces, para estar seguros de que el árbol entrará bien en la maceta. Eliminamos también el musgo y la suciedad que cubre la parte baja del tronco. Así podremos ver mejor esta parte tan interesante.



(12) Probamos de colocar el árbol en la maceta, para ver que entra bien, y que las raíces se distribuyen de manera natural, sin forzarlas. Después de esta comprobación, cortamos algunas raíces gordas.



(13) Cuando ponemos el árbol en la maceta, después de decidir el ángulo de plantación, revisaremos de nuevo la manera de distribuir las raíces dentro de la maceta.

(14) Para fijar el árbol a la maceta, con la mayor efectividad, miraremos como ha de pasar el alambre por los agujeros de la maceta. Cuantos más cortos sean los alambres usados, más firmemente sujetarán el árbol a la maceta.



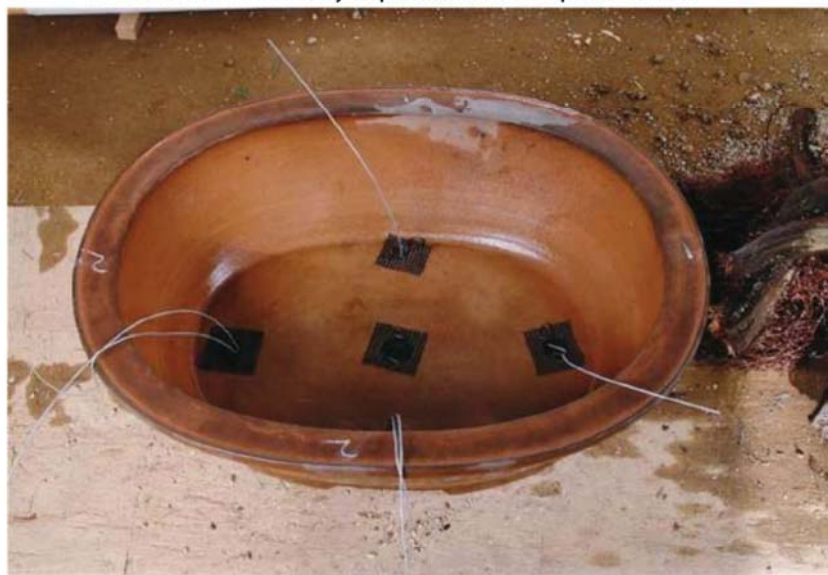
(15) En las partes de madera seca, que va a cubrir la tierra, haremos unos pequeños agujeros en la madera con un taladro, por los que pasará el alambre.



(16) Para fijar el árbol a la maceta, utilizaremos alambre de hierro galvanizado. No usaremos alambres de cobre ni de aluminio. Los alambres de cobre pueden ser tóxicos para las raíces, y los de aluminio son excesivamente débiles y no podrían sostener el peso del árbol.



(17) Pasaremos el alambre galvanizado, que previamente hemos doblado en forma de U, por los agujeros del fondo de la maceta. Para fijar este árbol, utilizaremos tres alambres.



(18) Ya hemos terminado la preparación de los alambres. En total por los agujeros de las macetas, saldrán 6 puntas de alambre, ya que cada uno de los tres alambres sale por dos agujeros. Con estos alambres, podremos fijar el árbol por tres puntos, lo que le dará bastante estabilidad.



(19) Ya hemos podado las raíces y cortado la madera, de manera que lo podamos plantar en la maceta de bonsái. Hasta aquí todo el trabajo se ha desarrollado correctamente, pero nos ha tomado bastante tiempo, especialmente la parte de desenredar las raíces finas. Mientras trabajaba, el Sr. Kimura no ha olvidado de remojar periódicamente las raíces, para que no se sequen.



(20) Después de poner en el fondo de la maceta, una capa de drenaje, de tierra de grano grueso, asentaremos con cuidado el árbol, asegurándonos de que quede bien plantado.



(21) Pasaremos los alambres por los agujeros que hicimos con el taladro. Doblaremos un poco las puntas para que no se escapen, al mover el árbol durante el trabajo.



(22) Con mucho cuidado, plantaremos el árbol en la maceta. En este momento hay que mirar bien que las raíces importantes no queden apresadas por la madera seca, o que el alambre no atrape las raíces finas.



(23) Comprobando que las raíces importantes no quedan atrapadas, tiraremos del alambre, hasta el punto en el que realizará la torsión, para apretarlo.



(24) En uno de los agujeros, vemos que la madera seca está agrietada, por eso colocamos un par de tornillos, para atarlo de manera más segura. Lo primero es la seguridad del trabajo.



(25) Hay que coger bien los alambres con unas alicates de boca ancha, para atarlo bien, apretando con fuerza.



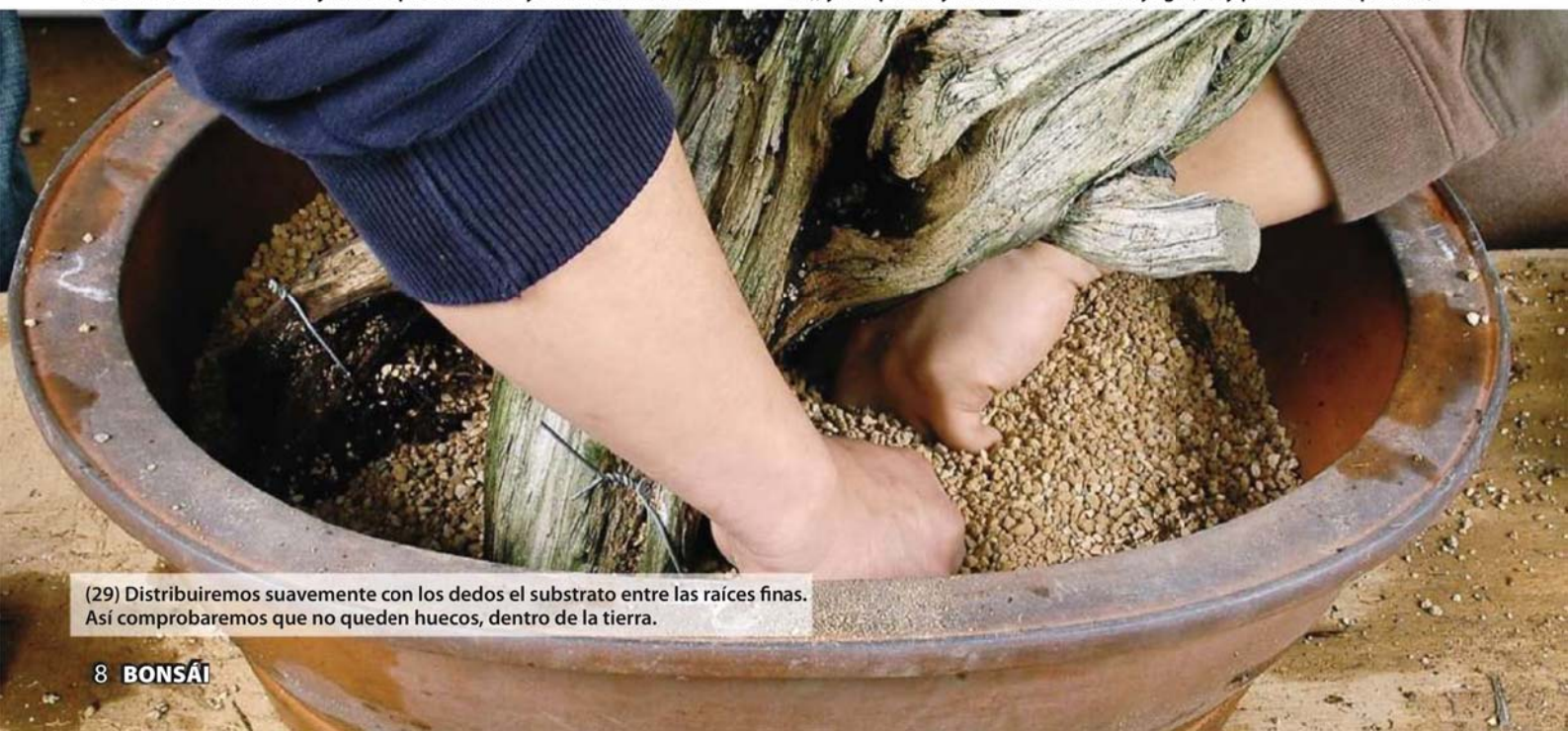
(26) Aunque levantemos el bonsái, tirando sólo del árbol, la maceta no se mueve. Fijar bien los árboles a la maceta, es esencial en el trasplante de todas las especies de árboles. Es uno de los puntos en los que se nota más la diferencia del trabajo de los profesionales y de los aficionados.



(27) Cuando el árbol esté bien fijado, hay que verter más tierra, distribuyéndola con cuidado entre las raíces, llenando bien todos los huecos que quedan dentro de la maceta.



(28) El sustrato que utiliza el señor Kimura, para plantar las sabinas, tiene la siguiente composición: Básicamente 5 partes de Akadama, 5 partes de Kiryusuna (gravilla de río), y dos partes y media de tierra de Hyuga (muy parecida a la pomice).



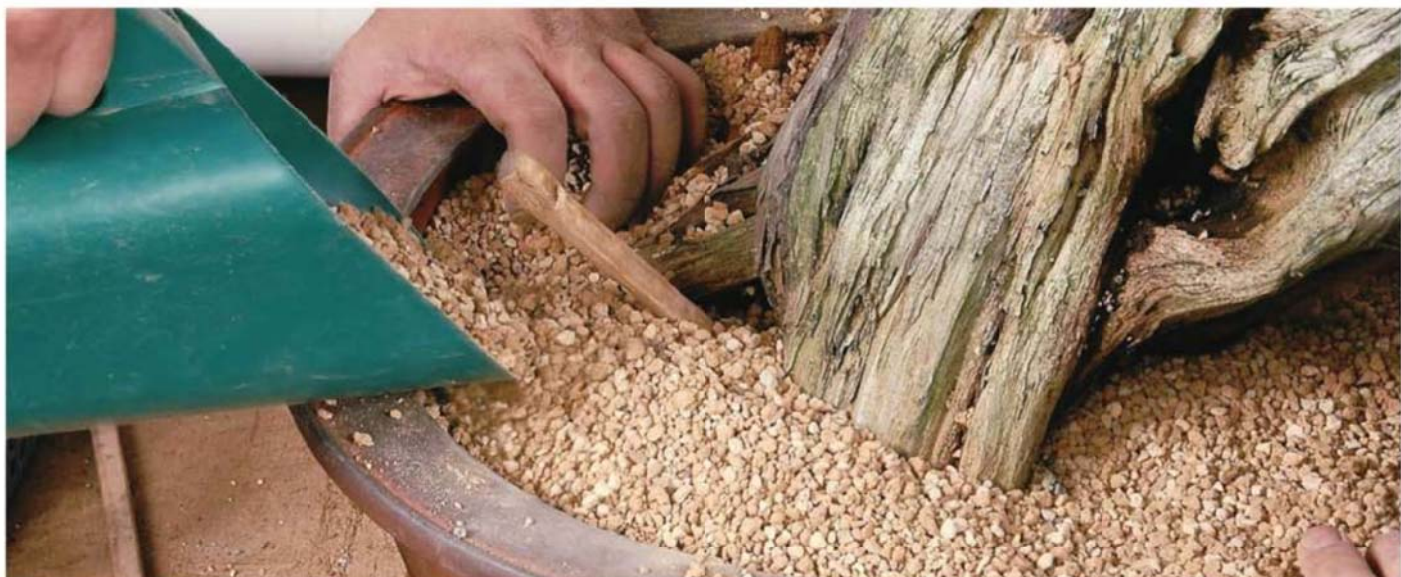
(29) Distribuiremos suavemente con los dedos el sustrato entre las raíces finas. Así comprobaremos que no queden huecos, dentro de la tierra.



(30) Acabaremos de poner la tierra con la ayuda de unos gruesos palillos de bambú, de la manera tradicional. Girando lentamente los palillos, comprueba que no queden huecos dentro de la tierra.



(31) Al girar los palillos, se nota que entra una gran cantidad de sustrato dentro de la maceta.



(32) Verteremos el resto de sustrato.

No "pincharemos" la tierra con los palillos, los giraremos suavemente para que entre la tierra, rellenoando los agujeros.

Este detalle es también muy importante, y muy a menudo no está bien realizado por los aficionados, que atacan la tierra como si la acuchillaran.



(33) Cuando la tierra esté bien colocada, la apretaremos con una paletilla, uniformizando la superficie de la tierra. Después de este trabajo, el trasplante habrá terminado. Ahora deberemos regar hasta quitar el polvo de la tierra.



(34) Frente del árbol, después de trasplantar. Altura 64 cm.
El tema de esta vez es el trasplante, por lo que no nos ocuparemos de la poda de las ramas, ni del trabajo de la madera seca.

(35) Parte trasera, después del trasplante.



(36) Después de trasplantar, regaremos abundantemente, para asegurarnos de que el agua penetre en todos los rincones de la tierra. Después de regar abundantemente, guardaremos el árbol en un lugar bien resguardado del viento y del frío, hasta la llegada del buen tiempo. Si el tiempo extremos lo exige, lo protegeremos en un invernadero frío (sin calefacción).

El árbol de este artículo es una excelente sabina. La madera seca natural es muy dinámica. En realidad yo quería trasplantar un árbol más sencillo, pero no he sabido encontrarlo.

Como el tema de esta vez son los puntos importantes del trasplante, no se fijen en la belleza del árbol, y procuren concentrarse en aprender a trasplantar bien.

El tiempo más adecuado del trasplante de las sabinas es desde finales de enero a mediados de marzo, antes de que empiecen a desarrollarse las raíces nuevas, lo que notaremos porque la maceta se llenará de raíces finas de color blanco.

El árbol está ahora en una caja de madera: Esto se ha hecho para que se desarrollen bien las nuevas raíces, ya que después de arrancarlo del campo, el árbol debió salir con muy pocas raíces.

Por el aspecto de las raíces, no creo que esta sabina haya pasado en la caja más de dos años.

Las raíces que se desarrollan girando alrededor de la parte interior de la caja, todavía son jóvenes y blandas, cuando envejecen se ponen más oscuras y duras.

Cuando trasplantamos un árbol, con relativamente pocas raíces como este, hay que tratarlo con mucho cuidado.

Este árbol vive en un sustrato formado únicamente por pomice.

La pomice es una piedra volcánica de color blanco que es bastante dura y casi no se deshace, por lo que nos costará muy poco quitarla, sacudiendo las raíces con los dedos.

Así desenredaremos también las raíces finas.

Algunos me dirán: ¿tanto cuidado hay que tener?

Normalmente desenredamos las raíces, tirando de ellas con fuerza, con gruesos palillos de bambú...

Pero estamos plantando en su primera maceta de bonsái, una sabina con pocas raíces.

Es un trasplante delicado, aunque parezca que la sabina esté bien enraizada.

Por eso hay que tratar con mucho cuidado las raíces finas, hasta que se desarrollen las nuevas en primavera, ya que ahora, estas raíces son las que van a asegurar la supervivencia del árbol.

Como la mayoría de ustedes ya sabe, en el trasplante de sabinas se conserva el mayor número posible de raíces finas. Además, como les he dicho, no creo que este árbol lleve más de dos años en la caja.

Las raíces jóvenes son muy frágiles.

A poco que nos descuidemos, trabajando con brusquedad, romperemos las raíces esenciales para el futuro desarrollo del árbol.

Hemos tardado bastante tiempo en desenredar las raíces de este árbol, y es por eso que las hemos remojado con tanta frecuencia.

Un punto muy importante del trasplante de cualquier árbol, no solamente de las sabinas, es no dejar que se sequen las raíces finas.

La manera de hacerlo, es utilizar un pequeño pulverizador, pero también podemos cubrir las raíces con toallas mojadas. Hoy en día, existe un sistema de cultivo hidropónico en el que se sujetan los tallos de las plantas, y se dejan crecer las raíces al aire, vaporizándolas frecuentemente con agua abonada, sin utilizar tierra.

La tierra es un sustrato sólido que permite que la planta se

fije y se desarrollen las raíces.

Aún sin tierra, si se suministra el agua abonada necesaria, las plantas pueden crecer.

Esto significa que el riego es lo más importante.

Por eso, mientras trasplantamos, es muy importante que no se sequen las raíces.

La base del cultivo hidropónico, es que las plantas estén firmemente sujetas.

Si no los atamos bien, después del trasplante, los bonsáis se pueden mover a causa del viento.

Por eso es tan importante fijar bien el árbol a la maceta, de manera que maceta y árbol queden unidos como si fueran una sola pieza.

Esto tiene una gran relación con el enraizamiento.

Para que se desarrollen bien las raíces después del trasplante, uno de los puntos más importantes, es que las puntas de las raíces, que se desarrollan dentro de la maceta, no se muevan, para que no se rompan.

También es muy importante, trabajar con los palillos con el máximo cuidado.

A veces veo que hay aficionados que "clavan" con fuerza los palillos de bambú en la tierra.

Esto es desastroso, yo pienso muchas veces que lo que hacen es parecido a romper un hueso por muchas partes, y ya saben todos lo que cuesta reparar una fractura múltiple.

No olviden que las raíces finas son muy frágiles, y que si las picamos con fuerza con los palillos, se romperán con facilidad.

Hay que conseguir que la tierra penetre con suavidad, entre las raíces, con el mínimo daño posible.

Esto es realmente muy importante.



Trasplante de un viejo pino Kawabe, Takeo



(1) Este es un viejo pino de cinco agujas (*Pinus pentaphylla*) que lleva muchos años sin trasplantar.

Es un trasplante delicado, dada la vejez y calidad del árbol.

Normalmente en Europa no tenemos bonsáis tan viejos para trasplantar, pero nuestros árboles empiezan a llegar a su madurez.

Es por eso que le hemos pedido al Sr. Kawabe que nos muestre los detalles del trasplante profesional de un viejo árbol.



(2) Antes de empezar el trasplante, quitaremos el musgo que cubre la superficie de la tierra. Este musgo, convenientemente tratado, podremos reponerlo después en la tierra.

12 BONSÁI



(3) Después de quitar el musgo. Vemos que la tierra está muy compacta y es por eso que el agua penetra con dificultad en ella.

Si lo dejamos en la maceta, la salud del árbol empeorará rápidamente.



(4) Sacaremos el árbol de la maceta. Hay pocas ocasiones para poder ver bien las raíces, por eso aprovecharemos este momento para explorarlas, y así hacernos una idea exacta del estado de vigor del árbol.



(5) Con los palillos quitamos un poco la tierra de los bordes. Vemos que las raíces están en buen estado, pero que ya empiezan a tener dificultades para crecer dentro de esta maceta.



(7) Al quitar la tierra, descubrimos que las raíces han generado una gran cantidad de micorrizas. Esto nos explica el buen estado de salud del árbol.



(6) Es un buen momento para calcular el futuro ángulo de plantación. El Sr. Kawabe está considerando si puede inclinar un poco más este pino, sin cortar demasiadas raíces.



(8) Revisamos el estado de la tierra que cae. En esta parte está en bastante buen estado, pero vemos que algunas raicillas finas empezaban a secarse.



(9) Inclínamos el árbol para poder deshacer con comodidad las raíces y quitar la tierra vieja. Estos trabajos con árboles grandes requieren para su realización de la colaboración de varias personas.



(10) El trabajo avanza rápido, pero cuidadosamente. Al deshacer la tierra, vemos que en el anterior trasplante, se había dejado mucha tierra vieja, seguramente pensando en presentar el árbol a una exposición de bonsáis, más que en su futuro.



(11) Empezamos a trabajar al lado del tronco. En esta parte es donde la tierra está más degradada. Es muy importante quitar bien la tierra vieja de esta parte, para que el agua de riego pueda penetrar fácilmente en el interior de la maceta.





(12) Cerca de la base del árbol, la tierra está más degradada que en el interior de la maceta, debido a los restos de abono, a la suciedad y la acción de la intemperie, que rompe los granos de la tierra.



(13) Al sacar la tierra vieja, aparecen las raíces finas que sobreviven en ella. Estas raíces que salen de la base del árbol son muy importantes para su vida. Hemos de desenredarlas y recortarlas cuidadosamente.



(14) Después del trabajo de las raíces, colocaremos el árbol de manera provisional en la maceta, y marcaremos con tiza los puntos importantes de anclaje.



(15) Después de colocar bien el árbol, con la ayuda de los asistentes, corta un pedazo de bambú para medir la posición correcta. Así después, podrá colocar exactamente el árbol, utilizando esta pieza como testigo.



(16) Detalle del pedazo de bambú, que utilizamos para medir la inclinación del tronco. De esta manera no tendremos que perder el tiempo, buscando de nuevo la posición correcta.



(17) Vista inferior de las ramas del árbol. Por la densidad de las ramas, podemos descubrir fácilmente que se trata de un bonsái trabajado durante muchos años. Hemos cortado un par de ramas innecesarias, que estaban casi secas. Para mantener en buen estado una ramificación como esta, es necesario que las raíces del árbol estén en perfecto estado.



(18) Una vez comprobada la posición de plantado del árbol, lo volveremos a sacar de la maceta, para prepararla.



(19) Utiliza un grueso pedazo de alambre de aluminio para anclar sólidamente el alambre galvanizado a un agujero de la maceta.



(20) Sujetaremos el árbol a la maceta con estos alambres de acero galvanizado. Con este sencillo sistema, podremos contrapesar el árbol perfectamente, y sujetarlo fuertemente en su posición.



(21) Vista inferior de la maceta. Vemos el tensor sujeto a un agujero del fondo de la maceta.



(22) Hemos sujetado los alambres del tensor al borde de la maceta, para que no nos estorben en el momento de colocar el árbol. Las rejillas están ya colocadas en el fondo de la maceta.



(23) Para sujetar las rejillas al fondo de la maceta, usaremos unos alambres doblados de la manera clásica. Así las rejillas no se moverán al colocar la tierra y el árbol.



(24) Para desinfectar y neutralizar el sustrato, añadiremos un poco de carbón, en este caso se trata de carbón de bambú.



(25) Mezclaremos el carbón al sustrato. La composición del sustrato será de 50% de akadama y 50% de karuishi (sustrato similar a la pomice) al que añadiremos un 5% de carbón vegetal.



(26) Esta es la mezcla de sustrato que vamos a utilizar. Los granos serán de 3 a 5 mm. Este sustrato se mantendrá en buen estado durante años.



(27) En el fondo de la maceta pondremos una capa de drenaje de la misma composición, pero de granos más gruesos. Como al regar, los granos de la tierra desprenderán un poco de limo, esta capa más drenante, asegurará que el limo salga fácilmente por los agujeros del fondo de la maceta.



(28) Saco de Yakikaruishi, es una tierra volcánica similar a la pomice. Es una tierra porosa y dura, está tamizada sin polvo. Esta tierra es de primera calidad.



(29) Mezcla de tierra tamizada y a punto de ser utilizada. Es importante que la mezcla que usemos se mantenga sin degradarse hasta el próximo trasplante.



(30) Pondremos un poco de tierra de cultivo en el fondo de la maceta.



(31) Pondremos la tierra necesaria para asentar el árbol en la maceta. Es importante que la tierra ajuste bien con la base del árbol, sin dejar huecos.



(32) Asentando el árbol.

En este momento, las marcas que hemos realizado con tiza en los bordes de la maceta, nos serán de gran ayuda para colocar perfectamente el árbol.



(33) Palillos de bambú. Los palillos que usaremos para el trasplante, están realizados con pedazos de bambú partidos, y con la punta muy afinada. Los palillos que se usan para comer, son demasiado débiles y se romperían. Estos palillos se reemplazan tan pronto como se estropean.



Fotos Dan Roig



(34) Para sujetar bien el árbol a la maceta, no podemos fijar los alambres a las raíces sin dañarlas. Por eso, clavaremos fuertemente un palillo en el pan de tierra. Cuando el palillo llegue a ofrecer resistencia, cortaremos el extremo sobrante, dejando un pedazo lo suficientemente largo, como para poder sujetar en el alambre, sin que el palillo se rompa. Las señales de tiza han sido muy útiles para colocar el árbol, de manera que podamos atarlo fácilmente.



(35) Con unos alicates de boca ancha, tiraremos de los alambres de acero, para acercarlos al palillo de bambú. Es importante que los alicates sujeten bien los alambres, sin que se escapen.



(36) Retorceremos fuertemente el alambre sin romperlo. Así sujetaremos bien el árbol a la maceta. La fuerza de este tensor, contrapesará el peso de las ramas de este árbol.



(37) Después de retorcer el alambre, recortaremos un poco el palillo, para que no sobresalga de la superficie de la tierra.



(38) Por los otros lados, sujetaremos el árbol a la maceta, con la ayuda de unos tornillos que clavaremos en la base. Estos tornillos sujetarán los palillos que usaremos como cuñas. En total, sujetaremos el árbol a la maceta por tres puntos distintos.



(39) Para acelerar el enraizamiento, esparciremos encima de la tierra un poco de calkito, un preparado a base de conchas de molusco. Este polvo contiene microelementos de fácil absorción por las raíces del árbol.



(40) Después de plantar el árbol en la maceta. El árbol queda bien sujeto a la maceta, de manera que no se puede mover por la acción del viento. No vemos ningún alambre, ya que quedan escondidos por la tierra.



(41) Después de trasplantar, regaremos el árbol abundantemente, arrastrando con el agua el polvo que los trabajos habrán provocado en el sustrato. Si lo dejamos, este polvo se convertirá fácilmente en barro. Para la vida de las raíces, es necesario que el sustrato esté bien aireado. Las raíces respiran y necesitan del oxígeno para desarrollarse.



(42) Después del trasplante. Se ha cambiado ligeramente el ángulo de plantación, subiendo un poco el ápice del árbol. Protegeremos el pino del viento y de las temperaturas frías, para acelerar el desarrollo de las nuevas raíces.

No hay grandes diferencias entre la manera de trasplantar de los profesionales y los aficionados.

Por más técnica y experiencia que poseamos, cuando trasplantamos un viejo pino como este, no podemos dejar de sufrir por la vida de nuestros árboles.

El trasplante es uno de los momentos más delicados del cultivo de los bonsáis, no deja de ser una técnica antinatural, ya que los árboles que viven en el campo no se trasplantan nunca.

Para tener buenos resultados, antes de empezar el trasplante, hemos de estudiar bien el árbol, y hemos de tener muy claros los objetivos del trabajo.

Después de todo, los árboles no están acostumbrados a que los saquemos de tierra y les cortemos las raíces.

Este pino, lleva muchos años viviendo en esta maceta sin trasplantar.

Como el trasplante es el único momento en el que podremos ver bien sus raíces, aprovecharemos para estudiar bien su estado. Esto nos dará una idea de su vigor.

A pesar de verlo en buen estado, empezaba a crecer con dificultad, y al regar el agua penetraba con dificultad en la maceta.

Por eso, su propietario nos ha pedido que lo trasplantemos.

Al empezar el trabajo nos llevamos la primera sorpresa: los alambres que sujetan las rejillas, están puestos de cualquier manera.

Realmente esto no es importante para la vida del árbol, pero nos hace dudar de la calidad del trabajo de los que lo trasplantaron la anterior vez.

El trabajo de los bonsái, consiste en la acumulación de pequeños detalles bien hechos.

Esta manera de trabajar, descuidada, nos hace pensar que los que lo habían trasplantado antes, lo hicieron con prisas, sin disfrutar del trabajo bien hecho.

En el interior de la maceta, encontramos que la tierra está en bastante buen estado, llena de micorrizas.

Pero al acercarnos a la base del árbol, vemos que hay mucha tierra vieja, bastante degradada.

Esta tierra vieja dificulta la aparición de las nuevas raíces, y hace difícil también que el agua penetre bien en la maceta.

Parece que en el anterior trasplante se quitó solamente la tierra superficial, sin renovar bien el sustrato.

Por eso hoy, disfrutaremos trabajando bien, y quitaremos con cuidado la tierra que está envejecida.

Así, trabajando sin prisa, pero rápidamente, renovaremos el vigor del árbol.

Cuando trasplantamos un árbol así, que está inclinado, es muy importante fijarlo bien a la maceta.

Siempre es importante fijar bien los árboles a la maceta, y este es uno de los puntos que diferencian el trabajo de los profesionales del de los aficionados.

Para fijarlo bien, después de sacarlo de la maceta, lo sostendremos con las manos, comprobando su equilibrio.

Así sabremos por donde lo hemos de fijar a la maceta, y lo sostendremos con el mínimo alambre posible.

Para sujetar los árboles a la maceta cortaremos a medida pedazos de bambú, que usaremos como cuñas.

El bambú tarda mucho tiempo en pudrirse, y mantendrá bien sujeto el árbol mientras crecen las nuevas raíces.



El Sr. Kawabe, Takeo, sacando punta a los palillos de bambú que vamos a usar durante este trabajo.

Este trabajo es importante para que los palillos penetren fácilmente en la tierra sin necesidad de hacer fuerza.

En estos detalles aparentemente nimios, se demuestra la calidad del trabajo.

Un punto muy importante es la composición de la tierra:

Si ponemos mucha tierra de granos duros, en la mezcla, como la pomice, el sustrato se mantendrá en buen estado durante más tiempo.

Si ponemos mucha akadama, el sustrato retendrá más agua y abono, pero se descompondrá más rápidamente.

Por eso, cuando trasplantemos, lo primero que hemos de calcular, son los años que dejaremos el árbol en la maceta sin volverlo a trasplantar.

Cuando lo sepamos, pondremos en el sustrato más proporción de tierra de granos duros (pomice, volcánica, arena de río, etc) o de tierra de granos blandos (akadama, etc).

En cada zona se usan tierras un poco diferentes, adaptadas al clima local.

Lo que necesitamos es que aguanten el tiempo necesario sin degradarse.

El trabajo real de la formación de un bonsái (4)

El Trasplante

Josep M. Miquel



17 de febrero del 2009, antes de empezar el trabajo de formación.



24 de Febrero del 2010. Durante el trasplante.

Después de una temporada de formar las ramas, llegamos al mes de Febrero del año 2010.

Si pensamos solamente en el cultivo del árbol, podríamos dejarlo perfectamente en la maceta sin trasplantar.

Pero pensando en la formación de las ramas y de la base del árbol hemos decidido trasplantarlo.

Será más fácil formar las ramas si colocamos el árbol en la posición y la inclinación previstas.

Hemos de tener en cuenta que el año pasado, lo plantamos simplemente de la manera que pudiera enraizar mejor.

Por otra parte, para desarrollar el nebari, hemos de reemplazar las viejas raíces gruesas con las que se formó el árbol, por raíces finas.

La acumulación de capilares que salen de la base del árbol, hacen que esta se engrose rápidamente.

El trabajo de esta vez es fácil.

Solamente hemos de atrevernos a cortar las raíces innecesarias.

Cortaremos también bastantes de las ramas que formamos el año pasado con los pinzados.

Esto puede parecer una pérdida de tiempo.

Pero si consideramos la facilidad con la que podemos formar las ramas de los manzanos, no vemos ningún motivo para mantener las ramas que nos parezcan innecesarias para la formación del árbol.

En realidad, hasta ahora hemos formado una buena base de trabajo.

Podremos darnos cuenta de la evolución del árbol en un solo año, si comparamos las dos fotos del manzano, que pueden ver al lado izquierdo de esta columna: La superior de febrero del 2009 y la inferior de Febrero del año 2010.



(1) Antes de empezar el trasplante, prepararemos bien la tierra.
Los manzanos desarrollan una gran cantidad de raíces, y agotan mucho la tierra, no podemos estar más de dos años sin trasplantarlos.
Por eso usaremos un sustrato a base de akadama, al que airearemos con un poco de arena volcánica.
Tamizaremos cuidadosamente la tierra, para eliminar el polvo que tanto dificulta el drenaje de la tierra.



(2) Cuando la tierra esté bien limpia, la guardaremos en un recipiente hondo, en el que podamos mezclarla con facilidad.
La trataremos con cuidado, para que no suelte más polvo.

(3) Tamizaremos también la tierra volcánica, para eliminar las partículas demasiado pequeña. Este trabajo es muy importante, para que la tierra se mantenga en buen estado en la maceta.



(4) Añadiremos la tierra volcánica al recipiente. Como la maceta es pequeña, no necesitaremos mucha tierra.

(5) Mezclaremos la tierra en el recipiente.
Observaremos su composición, y la corregiremos si nos parece necesario.



(6) Sacaremos el árbol de la maceta. Este trasplante no sería necesario, si no fuera para corregir las raíces de la base del árbol. El año pasado no podíamos hacerlo sin poner en riesgo la vida del árbol.



(7) Quitaremos la tierra con la ayuda de unos palillos. Estos palillos son frágiles, por lo que usaremos dos a la vez. Al pinzar los brotes durante toda la temporada, no encontramos raíces demasiado fuertes y largas. Es fácil desenredarlas.



(8) Plantaremos el árbol en la misma maceta, por lo que la limpiaremos bien de restos de tierra. La mejor manera de hacerlo, es con agua a presión.



(9) Colocaremos en el fondo las rejillas, para impedir que los granos de tierra caigan por los grandes agujeros de drenaje. Si los agujeros fueran más pequeños, las puntas de las raíces los embozarían rápidamente.



(10) Manera de doblar los alambres, para hacer varias piezas a la vez. Si trabajamos de esta manera, este trabajo se hará con mucha más facilidad. Podemos sujetar también las rejillas con unos alambres en forma de U, pero no quedarán tan bien fijadas a la maceta.



(11) Al deshacer la tierra, encontramos las raíces gruesas que no habíamos podido corregir en el anterior trasplante. Ahora podremos cortarlas, ya que han salido raíces finas cerca de la base, con las que el árbol continuará creciendo sin problema.



(12) Descubriremos poco a poco estas raíces fuertes, y las cortaremos. No hemos de tener miedo de cortar estas raíces, si encontramos raíces finas cerca de su base.



(13) Si dejamos estas raíces gruesas, el nebari no se podrá desarrollar bien. Las cortaremos limpiamente.



(14) Continuaremos descubriendo la base del árbol. Para ellos nos ayudaremos de una escobilla. Así podremos averiguar por donde podemos cortar las raíces innecesarias.



(15) Cortaremos también esta gruesa raíz. Estas raíces se originaron en la maceta en la que se formó el árbol durante años. Han cumplido bien el trabajo de hacer crecer el tronco, pero ahora ya no son necesarias. Eliminarlas es el principal objetivo de este trabajo.



(16) Después de cortar todas las raíces gruesas, acabaremos el trabajo recortando las raíces finas demasiado largas. Así dejaremos el árbol preparado para la siguiente etapa de su formación.



(17) Sobre la mesa quedan las raíces que hemos cortado durante este trasplante. Si las hubiéramos dejado, la formación del árbol se habría hecho en falso.



Para que el polvo quede en el fondo del depósito, le daremos unos enérgicos movimientos circulares que harán girar el sustrato.

Así, el polvo se irá depositando en el fondo del cubo, y la tierra de la superficie, que cogeremos con los libradores estará limpia. A pesar de haber tamizado, al mezclarla siempre volvemos a hacer polvo.

Este trabajo no sustituye completamente el tamizado, pero es de gran ayuda durante el trasplante.

¿Quién no ha hecho corto de tierra alguna vez durante un trasplante?

Con este sencillo truco, podemos salir del paso rápidamente.



(18) Colocaremos un montículo de tierra en el fondo de la maceta. Justo lo necesario para asentar la base del árbol.



(19) Plantaremos el árbol en su posición. Distribuiremos bien las raíces encima de la tierra.



(20) Sujetaremos bien el árbol a la maceta. Es importante que el árbol no se mueva, para que los frágiles capilares no se estropeen si el tronco vibra a causa del viento o de posteriores transportes.



(21) Cortaremos las puntas del alambre para que no sobresalgan de la tierra. Es importante que el árbol quede bonito, para que tengamos más ilusión de trabajar. Como el árbol es ligero, lo hemos sujetado con alambres de aluminio anodizado.



(22) Podríamos haberlo hecho antes, pero como el árbol es pequeño y no da mucho trabajo, lo acabamos de podar ahora. Otro motivo para no hacer este trabajo hasta ahora, es que después de cambiar el ángulo de plantación, será mucho más fácil ver la forma del árbol, y podremos decidir las ramas a cortar con más facilidad.



(23) Protegeremos un poco los cortes más grandes con un poco de pasta selladora, así favoreceremos el cierre de los cortes.



(24) Después del trasplante. Hemos colocado el árbol en su nueva posición, y hemos corregido las raíces que impedían el desarrollo del nebari.



(25) Después de plantar, regaremos a fondo, hasta que el agua salga clara por los agujeros de la maceta. Después colocaremos el árbol en un lugar resguardado del viento, pero a pleno sol. Solo si llegaran heladas intensas, lo protegeríamos dentro del invernadero.



(26) 14 de Abril del 2010. En plena brotación después del trasplante. Hemos colocado el árbol en la posición prevista el año pasado. (Ver bonsái Pasión nº 47) El resultado del trabajo es bueno.



TALLERES MISTRAL BONSAI 2010

13 FEBRERO

Poda de estructura

13 y 14 MARZO

III JORNADA ASOCIACIONES Y
AFICIONADOS AL BONSAI MISTRAL BONSAI

10 ABRIL Trasplante y sustratos

15 MAYO

Diseño de ramas en crecimiento

19 JUNIO

El Ficus

17 JULIO

Segundo Diseño de ramas

18 SEPTIEMBRE

Estructura, Diseño y Estética

16 OCTUBRE

Diseño de coníferos

13 NOVIEMBRE

Madera Seca

+ info e inscripciones:

www.mistralbonsai.com

T. 977 471 019



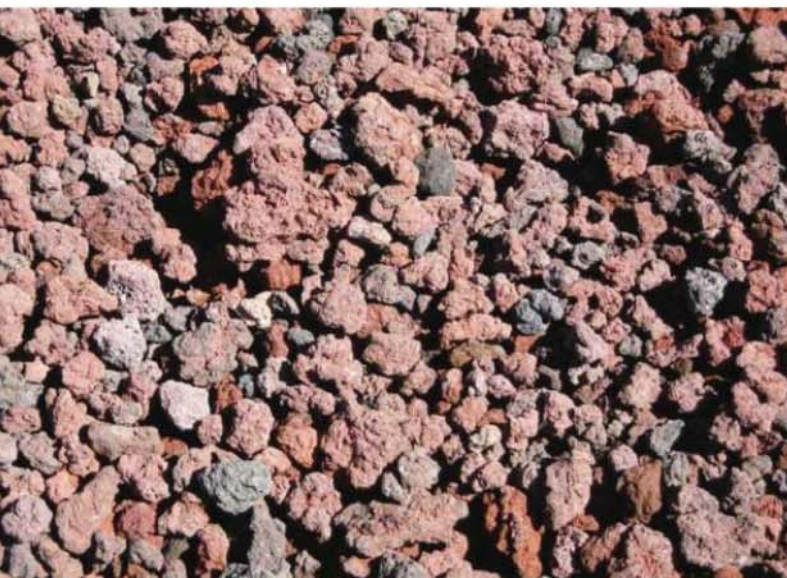
MISTRAL BONSAI

Ctra. Nacional 340, km 1092 - Camarles - Tarragona

Fujiyama



En algunos lugares, encontramos restos de antiguos cráteres parásitos, donde tierra se hunde en forma de cono. Estas partes están más protegidas del viento y de la erosión, por lo que los árboles pueden crecer más altos y frondosos.



La superficie de la tierra está cubierta de arenas volcánicas. Esta arena, que se utiliza frecuentemente en el mundo del bonsái, recibe el nombre de Fuji-suna (arena del Fuji).

32 BONSÁI

Los árboles que



Mapa del monte Fuji, conocido en Europa como "Fujiyama".

(3776m) Cumbre del Monte Fuji.

Sólo pueden sobrevivir musgos y líquenes.

3200m

Zona de alta montaña:

En ella solo viven arbustos, como los arándanos, los *Alnus crispa*, etc.

2500m

Límite de los bosques:

Larix leptolepsis, *Betula hermannii*, *Abies veichii*, *Tsuga diversifolia*, etc.

1600m

Zona de montaña media:

Chamaecyparis obtusa, *Fagus crenata*, *Pinus densiflora*, *Betula ermanii*.

Esquema de la distribución vegetal en el monte Fuji.

viven en los límites del bosque



Al llegar a los 2400 m. los árboles son más bajos y retorcidos.



Houeizan
宝永山
2693m

Al pasar de los 2500 m. la erosión del suelo es evidente, y solo quedan las especies de árboles más resistentes, que intentan colonizar el monte. Aquí está la línea del frente, de la batalla entre los árboles y la montaña. Más allá de estos límites, los árboles ya no pueden crecer. En el monte Fuji, la altura máxima a la que llegan los bosques es aproximadamente de 2500 metros. Los árboles, han ido escalando lentamente las laderas de esta montaña, pero ven detenido su avance por las inclemencias de la naturaleza.

Los bonsáis en general, se deben formar de manera que se parezcan lo más posible al aspecto de los árboles en la naturaleza.

Solo que estos pequeños árboles viven en macetas.

Hoy en día vemos bonsáis de formas que se alejan de la naturaleza. Son formas "artificiales", de árboles, tan similares que resultan todos casi iguales.

Contra esta tendencia moderna, está la línea de formar árboles con formas muy naturales, dejándolos crecer casi como ellos quieran.

Si copiamos al 100% las formas naturales, tampoco llegaremos a hacer nunca auténticos bonsáis.

Pero en cambio, para hacer bonsáis, es imprescindible inspirarse en los árboles que crecen en la naturaleza.

Cuanto más extrema sea la naturaleza, más interesantes serán las formas de los árboles que consiguen sobrevivir en ella.

Pensando en todas estas cosas, a mediados del mes de septiembre, emprendimos un viaje hacia el monte Fuji, que es la montaña más alta de Japón. Entramos en esta montaña, por las laderas del lado noroeste, siguiendo la carretera que sube hasta el lugar llamado Gogome, que está aproximadamente a mitad de altura de la mon-

taña.

Desde esta parte, situada casi al límite de donde viven los últimos árboles, seguimos a pie por las sendas de la parte del monte Fuji que recibe el nombre de Oniwa.

En estos bosques crecen abundantes los alerces (*Larix leptolepsis*), las tsuga (*Tsuga diversifolia*), los abedules (*Betula hermannii*) y los abetos (*Abies veitchii*).

En estos parajes, casi al límite de donde pueden vivir los árboles, hay bosques claros, en los que no parece que las condiciones de vida de los árboles sean tan duras.

Pero al acercarse a los 2300 metros de altura, cerca del límite de los bosques, los árboles empiezan a ser raros.

Conforme vamos subiendo, la altura de los árboles que sobreviven en estas difíciles condiciones, es cada vez más baja.

Sus formas empiezan a ser extrañas, muy distintas de las de los árboles que viven en los montes bajos.

Esto nos hace comprender que la fuerza del viento en estos parajes empieza a ser extrema.

Más allá de los 2300 metros, casi los únicos árboles que pueden sobrevivir en el monte Fuji son los Larix.

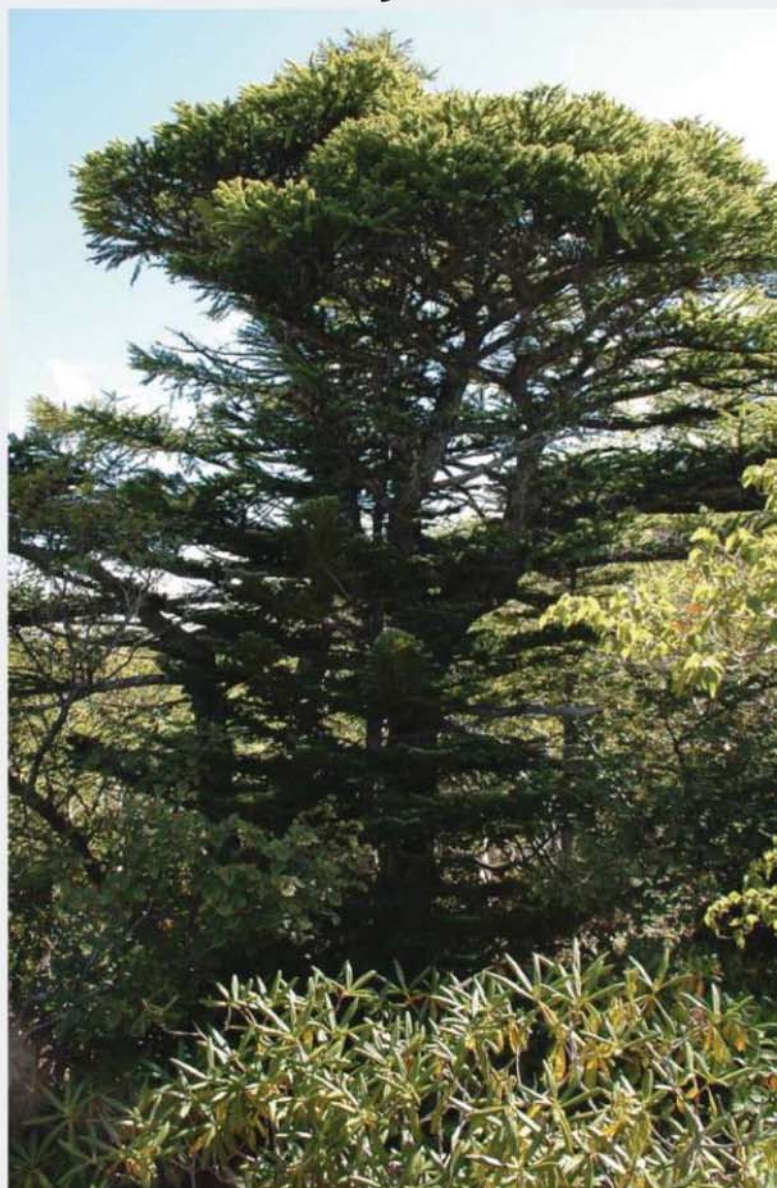


Larix que nacen de las semillas esparcidas por el monte. Es admirable la fuerza de la vida que renace en medio de los troncos secos. Este Larix se desarrolla con fuerza, al resguardo de la roca, que lo protege del viento. Estos árboles necesitan de un golpe de suerte como este para poder desarrollarse. Al descubrir un poco la base de un pequeño Larix, descubrimos ya una curva, producto de la dura naturaleza. Luego, emocionados, lo volvimos a cubrir y lo protegimos con unas piedras.



Pequeño Larix que pugna por vivir.

Vivir juntos o morir:



Este abeto (*Abies veitchii*) es también originario de Japón. Crece tan solo en las montañas más recónditas. Sube hasta los 2300 m. y acompaña frecuentemente a las Tsuga.

A partir de los 2300 m, la tierra está casi siempre seca, en cambio la tierra de los bosques más bajos, es una tierra vegetal casi siempre húmeda. Estas condiciones hacen que la vegetación de estas partes sea muy distinta.

Las tierras de las partes altas, están formadas en su casi totalidad por arena volcánica, que se sostiene encima de las coladas enfriadas de lava. La acción del viento, arrastra las hojas secas, por lo que la tierra vegetal no llega a formarse. Es un suelo muy pobre en nutrientes.

En cambio, en los cercanos bosques más bajos de Okuniwa, la materia orgánica se acumula encima de la arena volcánica.

Las hojas secas, las ramas secas, las raíces muertas, se descomponen lentamente, creando un suelo fértil, muy ligero y aireado.

En estos bosques, la diversidad vegetal es mucho más grande, no encontramos solo los Larix, como en los límites de la vegetación, los Larix alternan con los abedules, las Tsuga, los pinos de cinco agujas, etc. En el suelo del bosque crecen muchas especies de hierbas y arbustos que intentan aprovecharse de la fertilidad del suelo.

Estos vegetales fijan el suelo, y retienen la materia orgánica que lo cubre.

Los vegetales trabajan en equipo: si faltaran las especies arbustivas y las hierbas, los árboles no podrían sobrevivir.

Los compañeros de los límites del bosque



Rhododendron japonheptamerum.
Viven en las zonas altas, al límite de los bosques. Acompañan a los *Larix*, protegiendo su base, y evitando la erosión de la tierra.



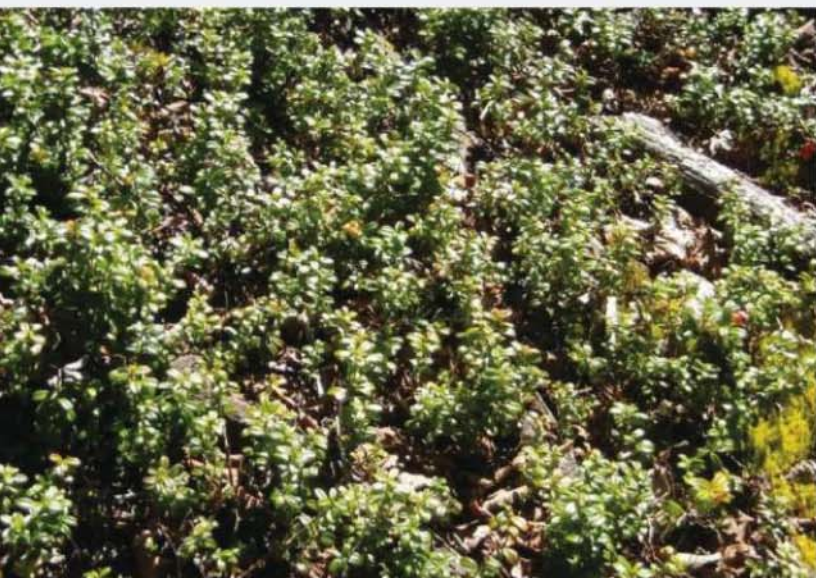
Betula hermannii. Es de la misma familia que la *Betula japonica*, pero puede crecer en montañas más altas. En el monte Fuji, sobrepasan los 2400 m. acompañando a los *Larix leptolepis*.



Larix leptolepis.
Piñas abiertas, esparciendo semillas.



Tsuga diversifolia. Es un endemismo de Japón. Es muy fácil distinguirla de las otras *Tsugas*, ya que sus hojas son mucho más finas.



Vaccinium vitis-idaea, arándano. Sobreviven, incluso entre los líquenes de las zonas más altas. Su aspecto es muy bonito, y sus frutos son muy sabrosos.



Frutos de *Vaccinium vitis-idaea*, arándano.



Okuniwa, donde se nota realmente que juegan los espíritus del bosque, los Tengü.



Vista del monte Fuji, desde el sendero que lleva a Okuniwa. En medio del bosque, podemos apreciar el recorte provocado por la carretera que llega hasta mitad de la altura del árbol. Más arriba se notan claramente los límites del bosque.

En el límite del bosque, casi no encontramos árboles que sobrepasen los tres metros de altura.

Están todos muy deformados por la acción del viento, y sus formas se parecen a las de los bonsáis de estilo "Fukinagashi" (azotado por el viento).

Si hay algún árbol que intenta crecer recto, casi indefectiblemente su ápice se rompe y se convierte en un esqueleto de madera.

Cuando las tempestades arrecian, los vientos fácilmente sobrepasan los 140 km/h..

Este viento desciende helado desde el ápice, por lo que las únicas ramas que sobreviven, son las que se dirigen hacia el norte.

Al otro lado de la carretera que sube hasta la mitad del Fuji, se encuentran los bosques de la zona que recibe el nombre de Okuniwa.

Esta zona es un poco más baja, se halla entre los 2200 y los 2300 metros de altura, pero también esta cerca del límite de las tierras pobres y secas, más allá de los 2500 metros de altura, donde solo viven los líquenes y los musgos, que fueron los primeros colonizadores de este monte.

A comparación de la zona de Oniwa, donde solo sobreviven árboles aislados, este bosque puede parecernos un bosque "casi normal".

Pero al adentrarse en el, empezamos a encontrar árboles con formas imposibles de encontrar en las tierras bajas.

Esto nos recuerda que estamos cerca del límite de la vida de los vegetales superiores.



La tierra de Okuniwa, es claramente distinta a la tierra de las partes más altas. En las partes altas, solo hay una fina capa de tierra encima de las coladas de lava fría, y los vegetales crecen casi horizontalmente, cubriendo el suelo en forma de un tapiz vegetal muy denso. En los bosques más bajos, encontramos los primeros suelos fértiles, protegidos por las hierbas y arbustos.



La tierra del monte Fuji, está formada por arenas volcánicas, que cubren las agrestes coladas de lava. En estos bosques, poco a poco, por la descomposición de la materia orgánica y de la arena, se ha ido formando un rico suelo vegetal. La formación de este suelo ha costado miles de años. En los límites de los bosques, con poca diferencia de altura, encontramos mucha diferencia entre la vegetación, debida a la dureza extrema de las condiciones en las que viven los árboles.



www.mistralbonsai.com

Si comparamos con la otra parte visitada, en estos bosques la vegetación es mucho más abundante. Pero si miramos la forma de los árboles, nos daremos cuenta rápidamente que las condiciones en las que viven estos árboles, están muy lejos de ser plácidas.



Un árbol muy viejo, que tendrá cientos de años. Crece casi arrastrándose por encima de la tierra.
No podemos dejar de experimentar la belleza de los troncos secos, en estas partes que se acercan al límite de los bosques.



Larix que crece retorciéndose exageradamente, en un estilo que supera al estilo "Moyogui" de los bonsái. Por alguna causa, la primera rama substituyó el ápice del tronco.



Los *Larix* solitarios que crecen en las zonas más ventosas de esta parte de la montaña. Todas las ramas están obligatoriamente dobladas a favor del viento. La superficie de la tierra, se escapa de la base del árbol, y las raíces están casi descubiertas. A pesar de las duras condiciones de esta zona, hay árboles que tienen varios centenares de años.

En las partes más bajas empezamos a encontrar los primeros suelos vegetales, verdaderamente fértiles. En realidad, el viento sopla con fuerza en todas estas partes, y la temperatura desciende fácilmente en invierno de los -20°C . La mayor parte de las ramas de estos árboles crecen solo a favor de los vientos dominantes, pero aún así, las escasas ramas del bosque protegen el frágil suelo.

Los árboles no llegan a crecer tanto como en los bosques bajos, pero aquí árboles que solo miden unos tres metros, tienen una edad de varios cientos de años.

En el límite de los bosques, se halla la línea de vanguardia de la vegetación, que intenta extenderse por las montañas.

El monte Fuji, es una montaña relativamente joven, que se formó en la forma en la que lo conocemos, hace tan solo unos 10.000 años.

Por eso, podemos observar tan bien las especies pioneras de vegetales, que intentan colonizarlo.

Es una zona muy interesante, no solamente para los aficionados a los bonsái, sino también para todos aquellos que aman y estudian la naturaleza.

Las leyendas nos hablan de que estos bosques, son el jardín particular, donde por las noches juegan los Tengu, duendes que viven en las cumbres del Fuji. En la oscuridad de los bosques, donde se acu-

mulan los árboles de formas extrañas, no podemos dejar de sentir la fuerza inquietante de los espíritus que habitan en ellos.

En el límite de los bosques, en Oniwa, los árboles son bajos.

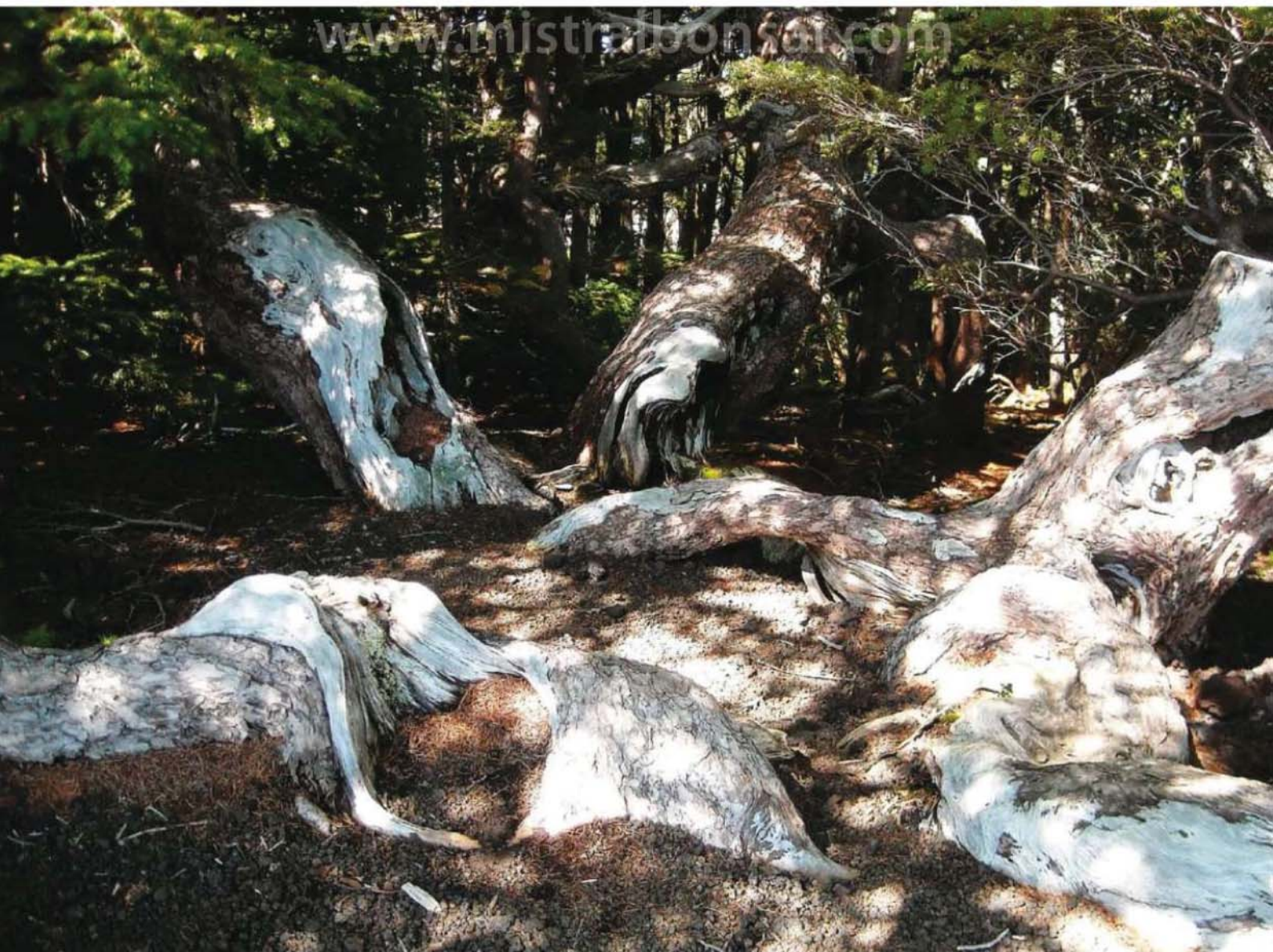
Pero en los bosques de Okuniwa, un poco más bajos, encontramos bastantes árboles de troncos muy gruesos, que se retuercen hacia el cielo. En realidad, en esta parte, los árboles tienen formas más extrañas e interesantes que los que viven más arriba.

En tan solo una diferencia de unos 200 metros de altura, la vegetación cambia completamente.





El tronco se retuerce y se levanta. Son formas extremadamente duras, difíciles de imaginar, que solo puede crear la naturaleza.



Hasta que quitemos la tierra, no podemos saber si se trata de un solo tronco, o de varios árboles. Este Larix, que parece un árbol en estilo multitrongo, en realidad está formado por los troncos de muchas semillas que germinaron en la misma zona. Son formas que solo existen en lugares como estos.

Las raíces de la cultura

La noche de las pregarías

Por MURATA, Isamu



www.mistralbonsai.com



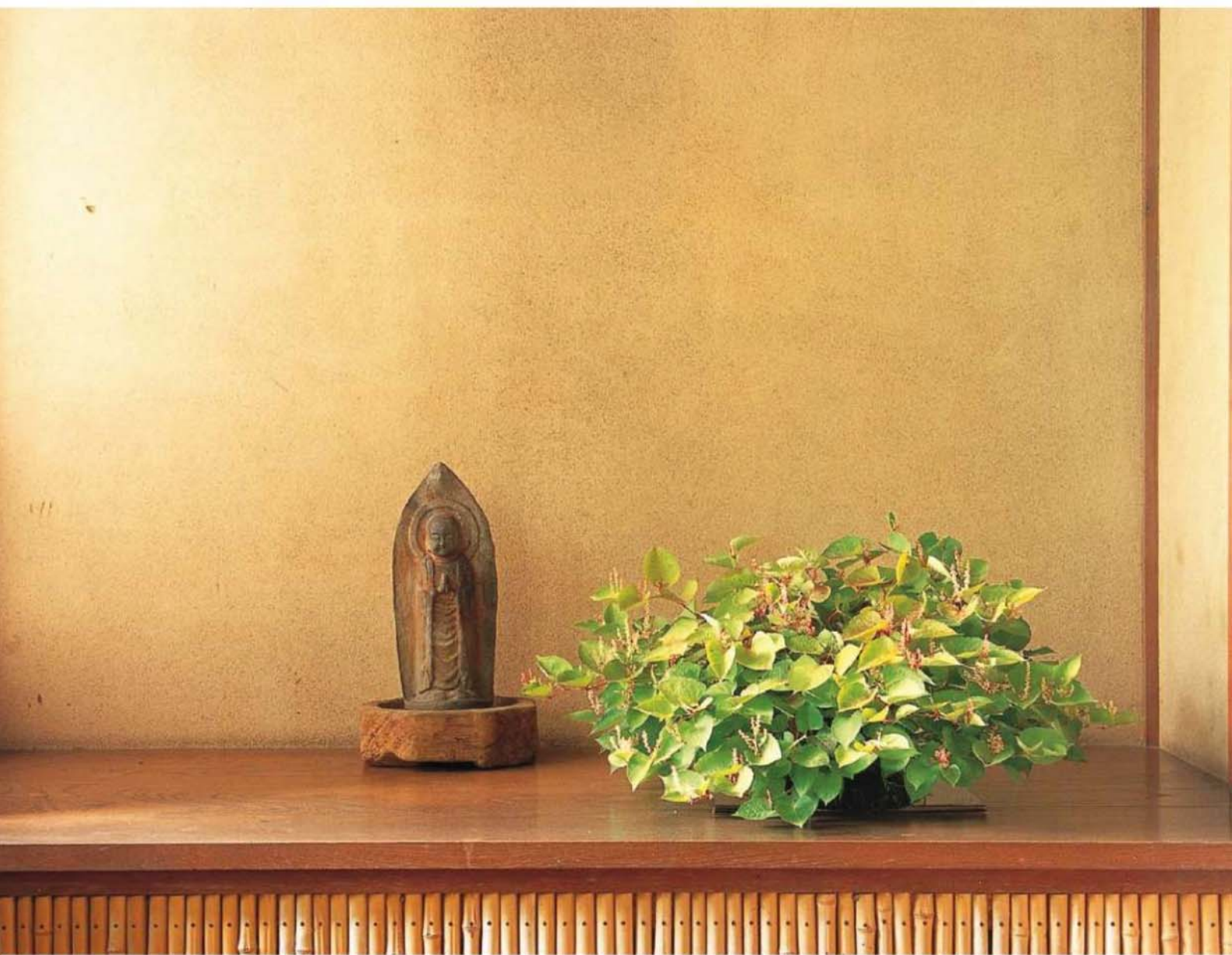
Loropetalum serotinum y Gizoosom (Imagen de buda) de Miyagawa, Kenichi.

Desde que empecé a la edad del discernimiento, cuantas vidas de plantas he visto pasar sin darme cuenta de su importancia. Cuantas plantas he visto crecer y morir sin inmutarme. Cuantas almas de plantas he hecho sufrir. ¿Soy yo más importante que la más pequeña de ellas?





www.mistralbonsai.com



Maignetsusoo: Reynoutria japonica f. elata.

Las noches del 26 de Enero y del 26 Julio del calendario antiguo, dicen que aparecen los tres budas a la luz de la luna. La costumbre hace que estas noches la gente las pase rezando y mirando la magia de la vida.

Murata, Isamu.



HAGUIO Etsuji



1. *Juniperus rigida*.
Frente provisional. Altura 50 cm.



2. Lado izquierdo (fotografiado el 13 de Abril del 2009).



3. Lado trasero.

Juniperus rigida

Señor Haguio.

Querido maestro,
quisiera que me enseñara como he de trabajar este árbol que compré hace unos meses.

Lo encontré olvidado en un rincón de los estantes de un Garden. Durante un año se lo había dejado descuidado, tal y como se sacó de tierra y se plantó en la maceta.

El propietario de la tienda, me explicó que lo había dejado para que enraizara, pero que seguro que no encontraría muchas raíces en la maceta.

Además, yo conozco muy poco los juníperos con hojas en forma de agujas, como este.

Las hojas son duras y rectas, y muy pequeñas.

Lo primero que hice al llegar a casa, fue limpiar las raíces, sacando la vieja tierra del campo.

Después lo planté en esta maceta de cultivo, para que enraizara bien.

Cuarenta días después, el árbol empezó a mostrar síntomas de buen enraizamiento, y al cabo de pocas semanas, se llenó de nuevos brotes, largos de 10 a 15 mm. que surgían por todas partes.

La tierra vieja parecida a la arcilla de los campos de arroz, y se mantenía húmeda durante mucho tiempo.

Ahora parece que al árbol le ha gustado el cambio.

Por el movimiento del tronco, imagino que cuando lo plantaron en el campo, le dieron forma atándolo a un pedazo de caña de bambú, y lo dejaron engordar libremente.

Por eso, en el ápice, veo que hay un gran corte, de un diámetro de 4 cm.

El tronco no es perfectamente redondo, está un poco aplanado.

Lo trasplanté el 10 de marzo, lavando la tierra vieja. Lo planté en una mezcla de Akadama de grano grueso y de arena de Kyriu.

Lo protegí en un lugar resguardado del viento y del frío, y lo he cuidado remojando frecuentemente las hojas.

El 4 de Abril lo alabré ligeramente, distribuyendo las ramas, para que la luz llegue bien a todas las partes del árbol.

Este mismo día lo empecé a abonar suavemente.

A partir del 18 de abril, lo subí a su estante, aunque a veces, según el pronóstico del tiempo, lo vuelvo a resguardar.

¿Que le parece mi árbol?

Momozawa, Masayuki.

Saitama.

Mi querido amigo:

Si usted no se llega a fijar en este árbol, quizás habría acabado por morir, olvidado en el garden.

Yo creo que usted ha encontrado un material muy bueno.

El tronco se dobla de modo muy elegante. Se empieza a doblar cerca de la base, inclinándose hacia la derecha, y luego vuelve hacia la izquierda, y gira un poco hacia adelante.

Su movimiento es suave pero dinámico. Además el tronco abraza una línea de madera seca, en forma de shari, que sube casi hasta el ápice.

Es verdad que desde la base hasta el ápice, el tronco casi tiene el mismo grosor, lo que nos habla de su historia. Pero a pesar de todo es un árbol muy interesante.

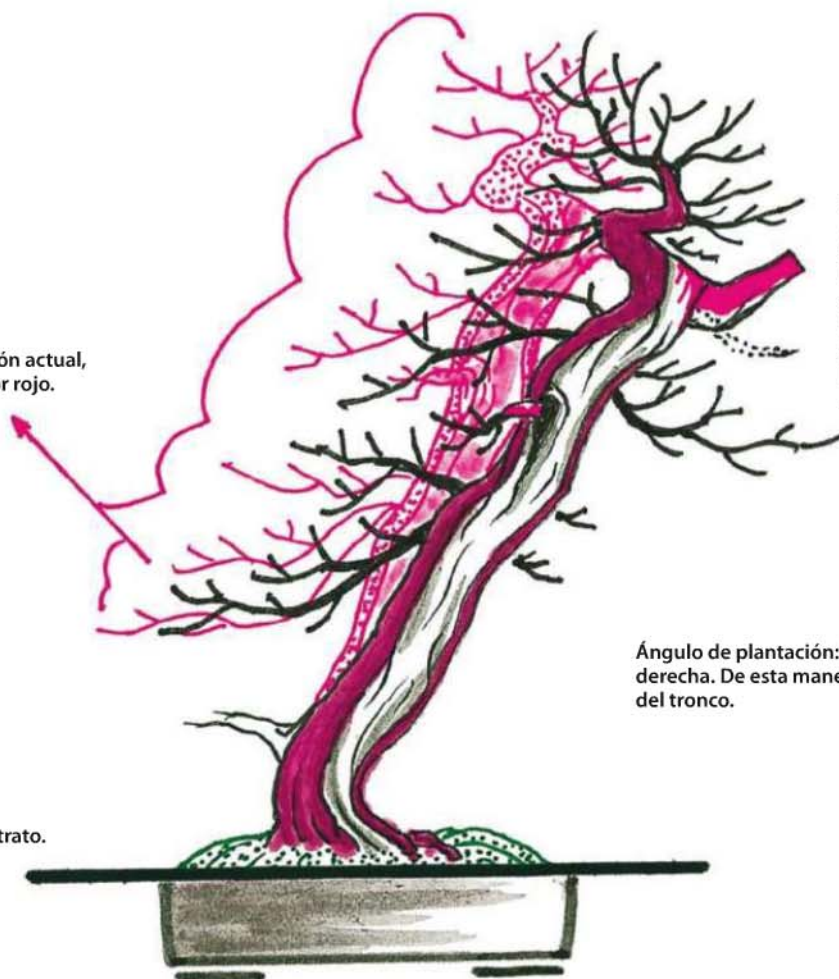
CultíVELO sin prisas, y no fuerce los trabajos.

Déle tiempo, y el árbol se lo devolverá con su profunda belleza.

Haguio Etsuji.



El ángulo de plantación actual, está dibujado en color rojo.

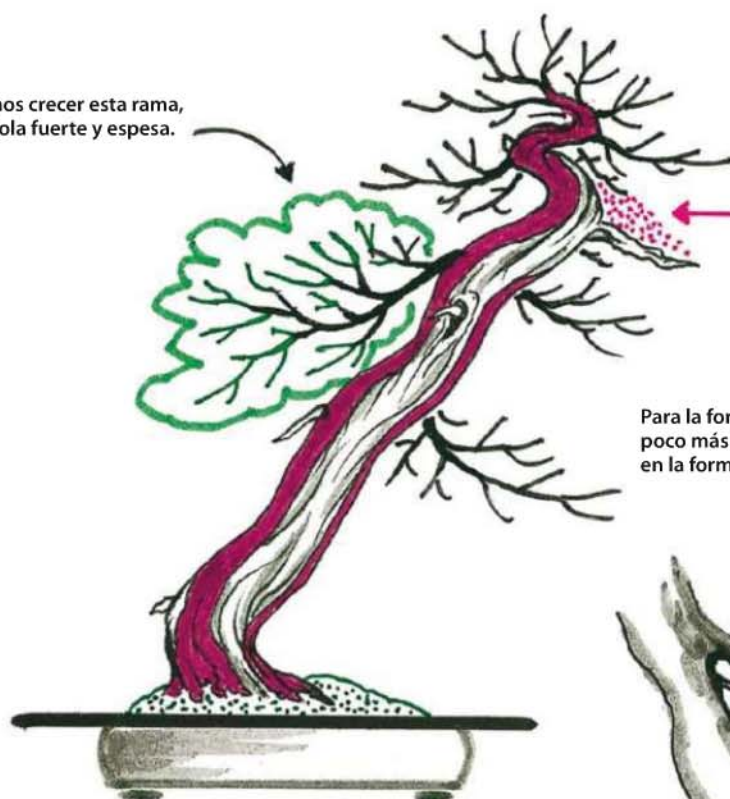


Quitaremos esta parte roja, rompiéndola para formar un jin corto. Si esta aún viva, la alambremos para doblarla, pero esperaremos a que se seque para romperla. El trabajo de la madera quedará mejor si ya está seca. Este consejo es válido para todos los Jin que les proponemos.

Ángulo de plantación: Inclinaremos un poco el árbol hacia la derecha. De esta manera daremos más vida al movimiento del tronco.

Nivel del sustrato.

Dejaremos crecer esta rama, haciéndola fuerte y espesa.

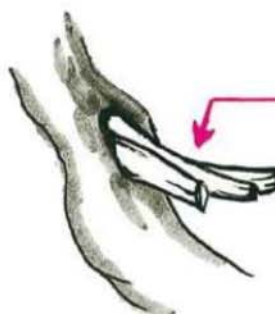


Las ramas dibujadas en color negro, son las necesarias para la formación del árbol.

Este trabajo será el mismo para todas las formaciones.

Para la formación B, inclinaremos aún un poco más el tronco hacia la derecha, que en la formación A.

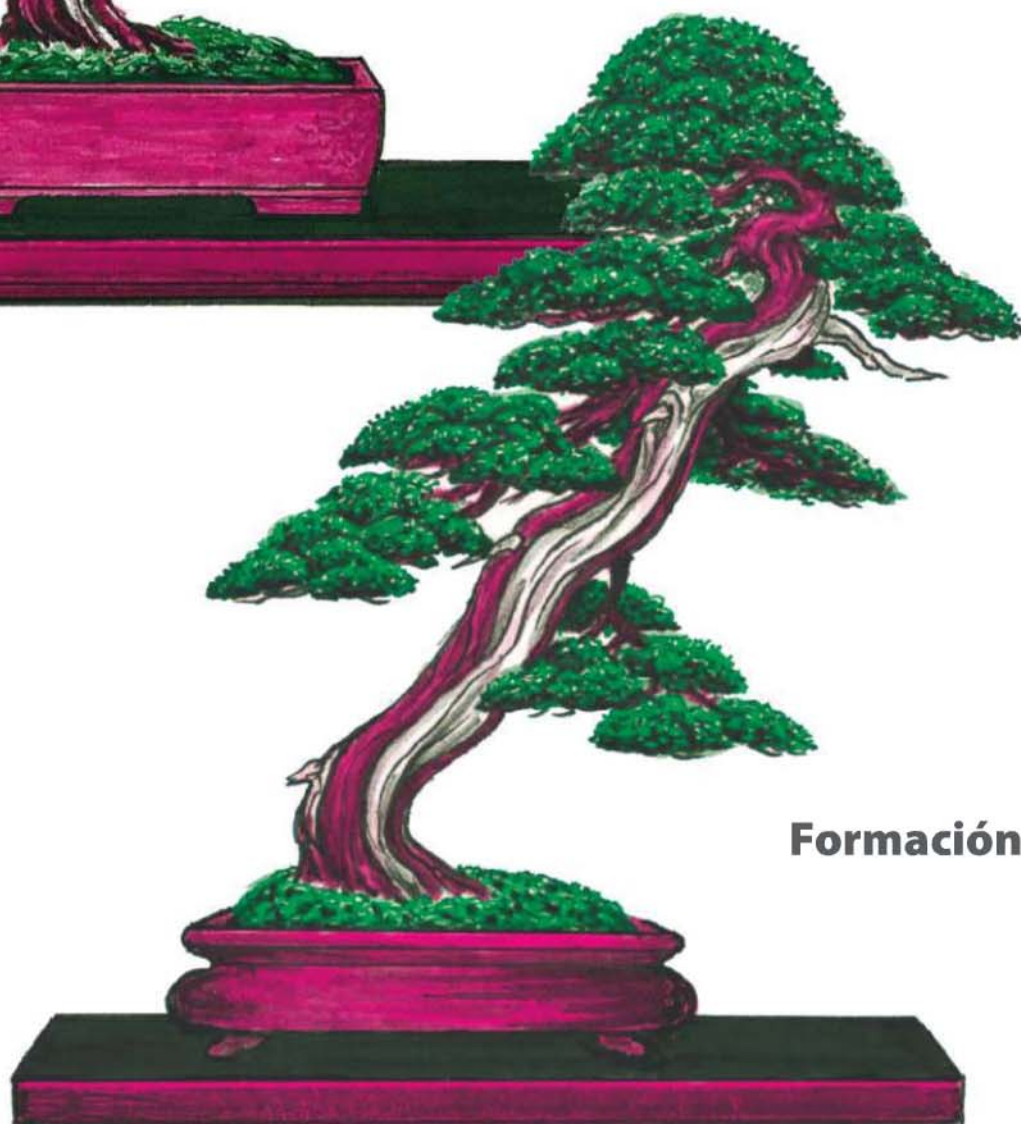
Haremos un pequeño jin con la rama que cortamos en la parte trasera.



Formación A



Formación B



Ideas para formar el árbol

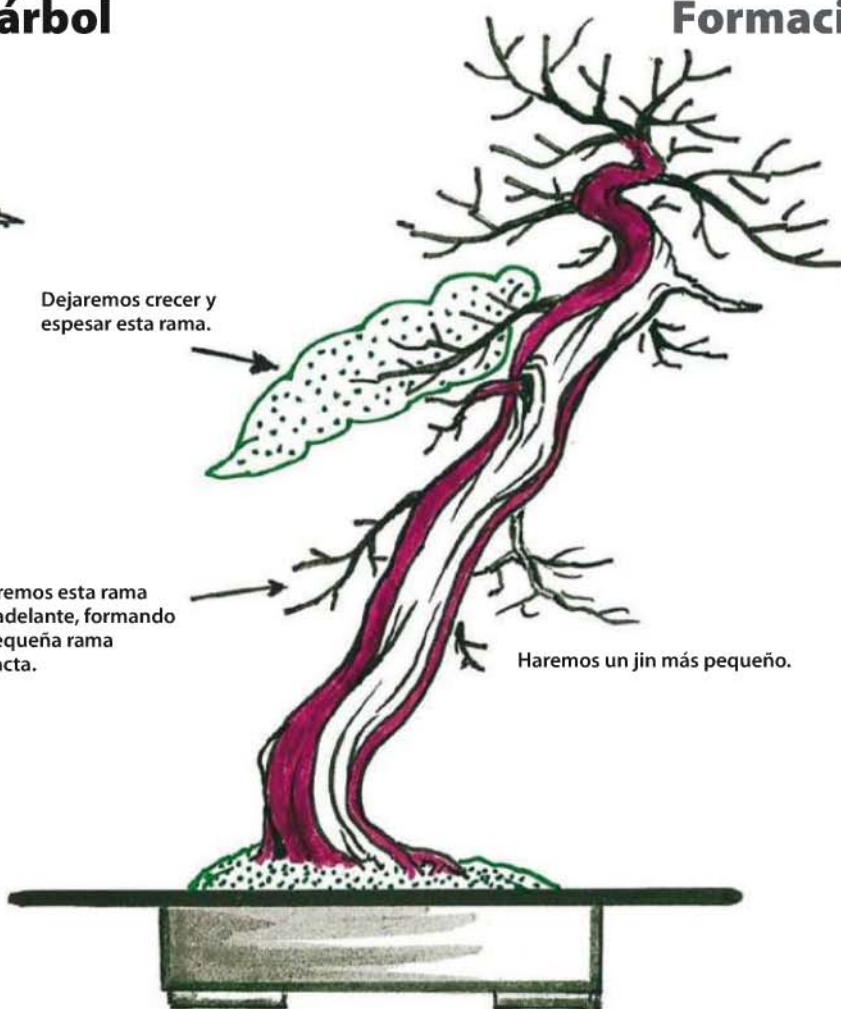
Usaremos esta pequeña rama, como rama frontal. Por eso controlaremos que densifique bien, pero que no crezca demasiado.



Dejaremos crecer y espesar esta rama.

Doblabamos esta rama hacia adelante, formando una pequeña rama compacta.

Haremos un jin más pequeño.

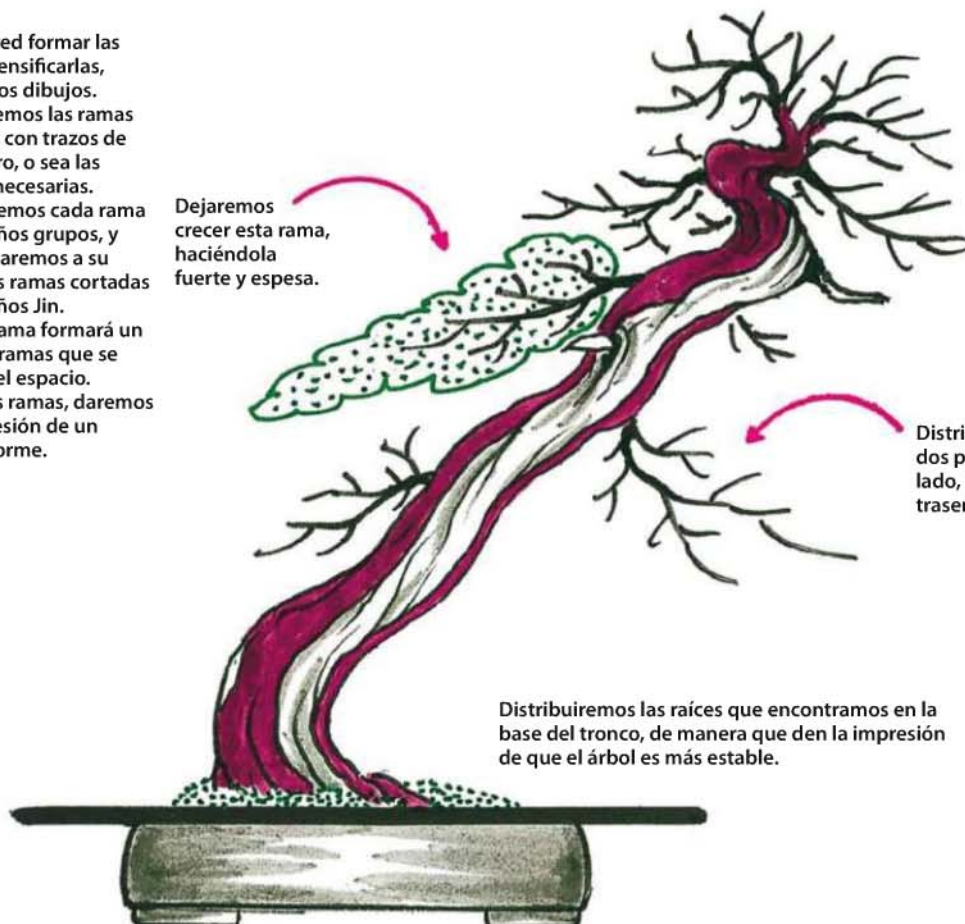


Puede usted formar las ramas y densificarlas, mirando los dibujos. Solo usaremos las ramas dibujadas con trazos de color negro, o sea las mínimas necesarias. Distribuiremos cada rama en pequeños grupos, y transformaremos a su tiempo las ramas cortadas en pequeños Jin. Así cada rama formará un grupo de ramas que se abren en el espacio. Con pocas ramas, daremos una impresión de un follaje enorme.

Dejaremos crecer esta rama, haciéndola fuerte y espesa.

Distribuiremos esta rama abriéndola en dos partes, una que se dirigirá hacia al lado, y otra que se dirigirá hacia la parte trasera del árbol.

Distribuiremos las raíces que encontramos en la base del tronco, de manera que den la impresión de que el árbol es más estable.



Formación C

Formación D

Formación C



Formación D



Formación E



Esta es otra forma en la que el árbol también podría parecer que queda bonito.

Pero no olvide usted que, aunque la ramificación de un árbol ocupe una buena parte de nuestro trabajo, y que por consiguiente, durante años centre casi toda nuestra atención, en los bonsái, la prioridad siempre debe estar en el tronco.

Por lo tanto, una ramificación preciosa como esta, pero tan importante que esconde la belleza del tronco, no es adecuada para un bonsái.

Si el árbol fuera de los que tienen el "tronco redondo", es decir que no tienen partes de madera seca, ni curvas especialmente atractivas, estas ramas podrían ser interesantes.

Pero para un árbol como este, que es viejo, y posee una bonita madera seca, la ramificación es excesiva, ya que distrae nuestra atención de la belleza del tronco.

Esta forma no tiene en cuenta las condiciones en las que los árboles viven y crecen en la naturaleza.

Es simplemente bonita, pero es banal.

Además todas las ramas se abren de igual manera a los dos lados del tronco, lo que es muy artificial, ya que el tronco se ha inclinado por las condiciones duras en las que vive el árbol.

No sería lógico que las ramas, que son más débiles que el tronco, no sintieran esta misma fuerza y, crecieran como si el árbol viviera en un valle resguardado.

Por todas estas razones, esta forma no sería lógica ni adecuada.

Hacer bonsái, es embellecer y expresar la belleza de las formas naturales.

Cuando forme un bonsái, piense siempre en ello.

84 exposición Kokufu bonsái ten



84 exposición Kokufu bonsái ten.
Celebrada del 9 al 17 de febrero de este año 2010, en el museo Tokio-to.
Organizada por la Nihon Bonsái Kyookai.



Este año había un gran número de visitantes extranjeros.





Premio Kokufu.

Punica granatum Nejikan.

73 cm. Maceta de Daishowatari.

Planta de acento: *Chaenomeles maulei*.

Yamazaki, Hiroo de Tokio.

Es un árbol muy conocido, entre los granados
NEJIKAN (de tronco retorcido).





Premio Kokufu:

Pinus pentaphylla. 70 cm.

Es un árbol reconocido como prestigioso.

Helecho.

Hasaka, Maseru.

Miyagui.



Premio Kokufu.
Pinus thunbergii. 83 cm.
 Chaenomeles maulei sobre piedra
 Shimomira, Kenzo.
 Toyama.





Pinus pentaphylla, Kokonoe. 62 cm.
Murata, Matsuo. Koosyu.



Ligustrum ibota. 65 cm.
Yanagui, Tetsuo. Tokio.



Lindera glauca, Blume. 92 cm.
Nakao Mitsuo. Isehara.



Rosa luciae, Franchet et Rochebrune ssp. *Hakonensis*, Kitamura. 88 cm
Ishimatsu, Shiguetsoshi. Munakata. Es un rosal silvestre autóctono de Japon, muy interesante para que el público sepa que se puede hacer bonsái con plantas muy diferentes.



Pinus thunbergii. 77 cm.
Iwasaki, Taizoo. Nijjama.



Chaenomeles sinensis. 72 cm.
Saitoo, Harue. Kurashiki.



Prunus mume. 58 cm.
Yamaguchi, Hisaya. Chiba.



Exposición especial. En el centro un Pinus Thunbergii, propiedad de la familia real.
De izquierda a derecha: Pinus thunbergii, del Sr. Iwasaki Taizo, Acer buergerianum de Kono Yohei,
el Presidente de la Asociación, y Juniperus chinensis, de Norota, Yoshinari, el ex senador.

IRUN BONSAI, tu tienda de bonsái.
www.irunbonsai.es (tienda on line).
 Nuevas macetas yixing. Pide nuestro catálogo.
www.irunbonsai.com
 699 11 48 23,
 943 63 23 34.



*En Irún, Guipúzcoa,
 C/Prudencia Arbide,
 entrada por C/Olaketa.*

anabonsái Todo Bonsái en las Rozas Madrid

anabonsai@telefonica.net
 Tel: 91 631 65 82 – 615 21 74 11
www.anabonsai.com



Iberbonsai

www.iberbonsai.com.pt

"produzimos e criamos bonsais"

Bonsais // Cerâmica
 Ferramentas // Substratos // Arame

Especialista em grupagem de encomendas

Visite nosso site ou visite-nos
fanclub@iberbonsai.com.pt

NUEVA ASOCIACION:

ASOCIACION DE BONSAI Y SUISEKI
 DE VIZCAYA "BONSAI PAGASARRI"
 Centro Cívico Clara Campoamor.
 GERNIKAKO ARBOLA 41
 BARACALDO
 Teléfono 635703095
 E-mail asociarsebbe@yahoo.es



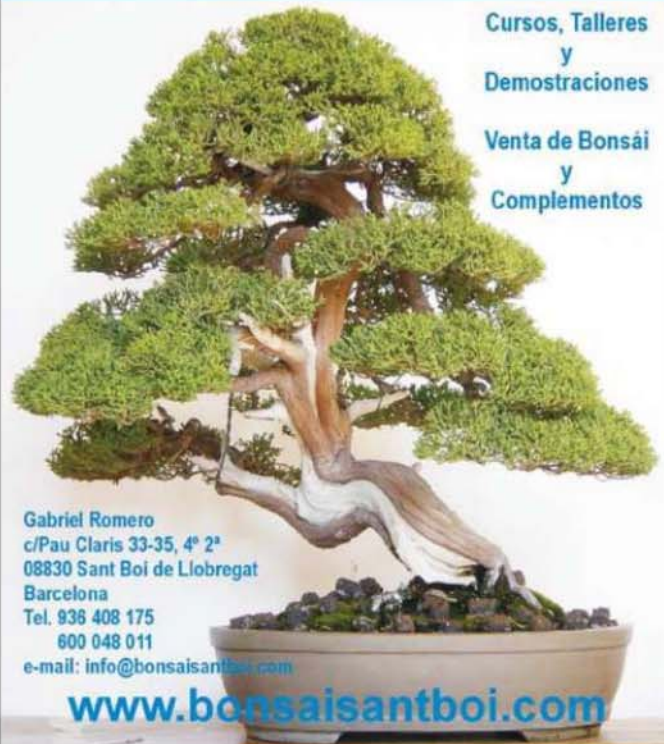
El Club Bonsái Pamplona fundado por un grupo de amigos del bonsái en 1994, ha renovado su junta directiva a principios de este año 2010.
 Presidente: Andrés Sardina; Vicepresidente: Jose Antonio Buil; Tesorero: Antonio Alfaro; Secretaria: Beatriz Galar; Vocales: Txema Satostegui, Marisol Landazabal y Ángel Irurzun.
 Nuestro objetivo sigue siendo la divulgación del conocimiento del Bonsái y el respeto por la naturaleza, para lo que nos reunimos todos los martes en el Civivox Iturrama de Pamplona.
 Podéis poneros en contacto con nosotros a través del teléfono 686007326 o bien en el correo beatrizgacel@hotmail.com



**TALLER DE BONSAI
 BONSAI SANT BOI**

Cursos, Talleres
 y
 Demostraciones

Venta de Bonsái
 y
 Complementos



Gabriel Romero
 c/Pau Claris 33-35, 4º 2ª
 08830 Sant Boi de Llobregat
 Barcelona
 Tel. 938 408 175
 600 048 011
 e-mail: info@bonsaisantboi.com

www.bonsaisantboi.com

Carmona

Ehretia buxifolia

bonsái

El arte de dar forma a la naturaleza



Univers
Bonsai

CARMONA BONSAÍ

El arte de dar forma a la naturaleza



Precio público : 5,17 €
Precio suscriptor Bonsái Pasión: 4,39 €

*También disponibles
en la misma colección*

En la Carmona la diferencia de color entre el verde profundo del follaje y las flores blancas la hace sumamente atractiva. A través de numerosas fotos y didácticos pasos a pasos, viajaremos por los cuidados básicos y las atenciones que requiere esta singular especie.

Carmona bonsái, el arte de dar forma a la naturaleza recoge a través de sus más de 40 páginas, a todo color, los consejos, las técnicas de modelado y una guía de trabajo anual, para que el cuidado de nuestra pequeña Carmona sea un placer para nuestros sentidos.



Festival international du bonsai

**9 & 10
octobre
2010**

Parc des expositions
de **SAULIEU** (21 - France)

**Les masters
du bonsai**
en partenariat avec



BONSAI

L'Ami Jardins

www.festival-bonsai.com

Festival international du bonsai - BP 40419
77309 Fontainebleau cedex - Tél 01 60 39 69 51



Premio Olea

IV Concurso Internacional de Bonsái y Suiseki Mistral Bonsai Premio Olea

2 y 3 de ABRIL de 2011

empieza a preparar tus árboles...

tú puedes ser el próximo!! inscripciones en

www.mistralbonsai.com

PRIMER PREMIO MEJOR BONSAÍ
SEGUNDO PREMIO MEJOR BONSAÍ
TERCER PREMIO BONSAÍ
PREMIO MEJOR ÁRBOL DE ORIGEN EUROPEO
PREMIO AL MEJOR SHOHIN

PREMIO MEJOR PRESENTACIÓN DE BONSAÍ
PREMIO BONSAÍ MÁS VOTADO POR EL PÚBLICO
PRIMER PREMIO AL MEJOR SUISEKI
SEGUNDO PREMIO AL MEJOR SUISEKI
TERCER PREMIO AL MEJOR SUISEKI

**13.000 €
en premios!!**



LOS OLIVOS EN BONSAÍ

Segunda edición de este imprescindible libro sobre los Olivos. Todos los secretos para convertir en bonsáis estos centenarios y robustos árboles de hojas verde plata.

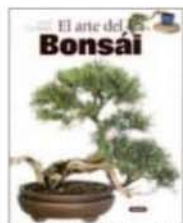
2nda EDICIÓN



Precio público: 15,00 €
Precio suscriptor: 12,75 €



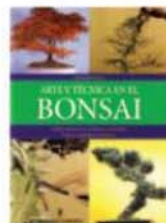
LOS ENEBROS
□ 28,95 € - □ **24,61 €**



EL ARTE DEL BONSAÍ
□ 15,00 € - □ **14,25 €**



EL ABC DEL BONSAÍ
PASO A PASO
□ 15,00 € - □ **14,25 €**



ARTE Y TÉCNICA
EN EL BONSAÍ
□ 22,90 € - □ **21,76 €**



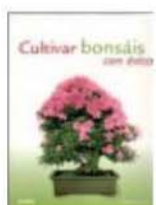
TÉCNICAS DEL BONSAÍ
□ 39,50 € - □ **37,53 €**



TÉCNICAS DEL BONSAÍ II
□ 42,00 € - □ **39,90 €**



BONSAÍ, ESPÍRITU Y
ESENCIA
□ 55,00 € - □ **52,25 €**



CULTIVAR BONSAÍS
CON ÉXITO
□ 24,90 € - □ **23,66 €**



EL ESPÍRITU DEL
DISEÑO EN BONSAÍ
□ 24,90 € - □ **23,66 €**



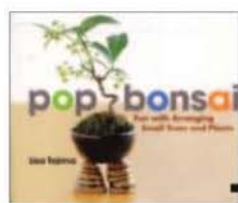
PRIVATE COLLECTION
□ 28,25 € - □ **26,84 €**



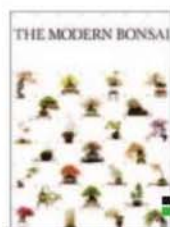
LET'S START TO ARRAN-
GE SHOHIN BONSAI
□ 28,50 € - □ **27,08 €**



THE SECRET TECHNI-
QUES OF BONSAI
□ 40,00 € - □ **38,00 €**



POP BONSAI
□ 27,00 € - □ **25,65 €**



THE MODERN BONSAI
□ 28,20 € - □ **26,79 €**



PREMIO OLEA 2005
□ 22,74 € - □ **19,33 €**



PREMIO OLEA 2007
□ 24,50 € - □ **20,83 €**



VISION OF MY SOUL
□ 25,00 € - □ **23,75 €**



MEIHIN-TEN N°47
□ 24,90 € - □ **23,66 €**



RODODENDROS Y
AZALEAS
□ 2,80 € - □ **2,66 €**



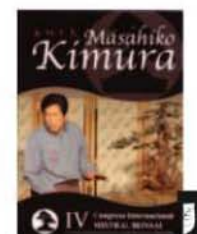
DVD VOL.1 LA GREFFE
□ 19,50 € - □ **18,53 €**



DVD VOL.2 LE
REMPOTAGE
□ 19,50 € - □ **18,53 €**



DVD VOL.3 LE
DESAIGUILLAGE
□ 19,50 € - □ **18,53 €**



DVD MASAHIKO
KIMURA
□ 24,50 € - □ **20,82 €**



EL TÉ
□ 5,95 € - □ **5,65 €**

CATÁLOGOS KOKUFU - ediciones 2002 a 2009



□ Kokufu n°76



□ Kokufu n°77



□ Kokufu n°78



□ Kokufu n°79



□ Kokufu n°80



□ Kokufu n°81



□ Kokufu n°82



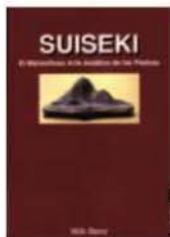
□ Kokufu n°83

Kokufu 76 / 78 / 79 / 81 / 82
□ 100,00 € - □ **95,00 €**

Kokufu 80
□ 130,00 € - □ **123,50 €**

Kokufu 83
□ 107,50 € - □ **102,15 €**





EL MARAVILLOSO ARTE DE LAS PIEDRAS
□ 25,33 € - □ **21,53 €**



EL ÁRBOL: MARAVILLA DE LA NATURALEZA
□ 14,95 € - □ **14,20 €**



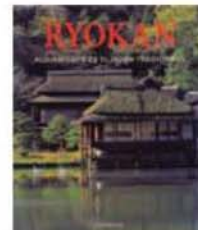
ÁRBOLES EXCEPCIONALES DEL MUNDO
□ 29,90 € - □ **28,41 €**



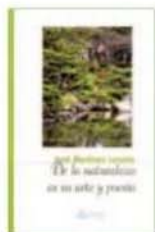
EL JARDÍN JAPONÉS
□ 14,90 € - □ **14,16 €**



IKEBANA
□ 19,90 € - □ **18,91 €**



RYOKAN
□ 16,95 € - □ **16,10 €**



DE LA NATURALEZA EN SU ARTE Y POESIA
□ 15,00 € - □ **14,25 €**



LIFE WITH MINI BONSAI
□ 22,50 € - □ **21,37 €**



INTRODUCTION FOR TASTE OF BONSAI
□ 24,50 € - □ **23,27 €**



HOW TO MAKE BONSAI
□ 27,50 € - □ **26,12 €**



HOW TO MAKE SWEET MINI BONSAI
□ 27,50 € - □ **26,12 €**



BEGINNER'S BOOK FOR BONSAI
□ 22,50 € - □ **21,37 €**



MINI BONSAI
□ 27,50 € - □ **26,12 €**



WELCOME TO MODERN BONSAI
□ 27,50 € - □ **26,12 €**



JAPANESE GARDENS VOL. 1
□ 28,20 € - □ **26,79 €**



JAPANESE NATIONAL PARK GE
□ 28,20 € - □ **26,79 €**



JAPANESE NATIONAL PARK JO
□ 28,20 € - □ **26,79 €**



JAPANESE BEAUTIFUL RIVER
□ 28,20 € - □ **26,79 €**



FUJIYAMA
□ 28,20 € - □ **26,95 €**



THE FLOWERS
□ 28,20 € - □ **26,95 €**



KYOTO SAKURA COLLECTION
□ 18,80 € - □ **17,86 €**



KYOTO MOMIJI COLLECTION
□ 18,80 € - □ **17,86 €**



KYOTO HANAMACHI
□ 17,80 € - □ **16,91 €**



KYOTO'S CAMELLIAS
□ 11,50 € - □ **10,93 €**



THE COURTYARD GARDENS OF KYOTO
□ 16,70 € - □ **15,87 €**



THE WORLD OF THE JAPANESE GARDEN
□ 18,80 € - □ **17,86 €**



KYOTO BEST SELECTION
□ 17,80 € - □ **16,91 €**



KYOTO, ITS SCENIC BEAUTY WITH VERSES
□ 11,50 € - □ **10,93 €**



BAMBOO IN KYOTO
□ 11,50 € - □ **10,93 €**



BLOOMING CHERRY TREES IN KYOTO
□ 19,00 € - □ **18,05 €**

Descubre toda nuestra librería en www.mistralbonsai.com

— Idioma inglesa — Idioma japonesa

Importe pedido _____ € + gastos de envío _____ €
TOTAL PEDIDO _____ €

GASTOS DE ENVÍO

Por agencia 6 € - Plazo de entrega 2 a 3 días hábiles para la península y Baleares.
Pedidos superiores a 180 € transporte gratuito. Los gastos de envío son para península y Baleares. Para otros destinos contactarnos.

Fecha

Firma

Nombre y apellido.....DNI.....
Dirección.....
Codigo Postal.....Ciudad.....País.....
Teléfono.....e-mail.....

☐ Contrareembolso (+ 3 % de gastos). Excepto Canarias, Ceuta y Melilla.

☐ Tarjeta de crédito: (VISA - MASTERCARD)

Nº _____ / _____ / _____ / _____ Fecha cad _____ / _____ 3 dígitos de control _____

☐ Cheque nominativo a Mistral Bonsai S.L.

☐ Pago por domiciliación bancaria Cód. entidad.....Oficina.....D.C..... / Nº. Cta.....

INFORMACIÓN Y PEDIDO: por e-mail info@mistralbonsai.com - por teléfono (34) 977 471 019 - por fax (34) 977 471 024 - por correo:
MISTRAL BONSAI / CTRA. N-340, KM. 1093 / 43894 CAMARLES (TARRAGONA) ESPAÑA

Ficha de cultivo : Morera

Nombre científico: *Morus*, de la familia de las Moraceae.

Árbol caduco, procedente de las zonas templadas de Asia, comúnmente conocido como Morera.

Famoso por ser alimento para los gusanos de seda y por sus frutos dulces, las moras, ricas en vitaminas y azúcares con las que se preparan confituras y mermeladas.

Además como todas las Moráceas contienen también en su savia una sustancia llamada látex.

De crecimiento rápido cuando son jóvenes, pero más lentos a medida que van alcanzando

la madurez. Es una especie longeva, valorada como bonsái por sus troncos cortos

pero nudosos, con múltiples engrosamientos y por su copa bien ramificada.

En su cultivo como bonsái:

Situación: En zonas de clima mediterráneo puede situarse al exterior todo el año.

Riego: De forma abundante en verano, y moderada en invierno.

Abonado: Primavera y Otoño.

Trasplante: Se debe realizar cada dos años al inicio de la brotación primaveral.

Sustrato: 100% Akadama, o mezclada con un 20% de grava volcánica.

Poda y pinzado: La poda se realiza al inicio de primavera.

El pinzado durante toda la época de crecimiento, cortando a dos hojas

cuando la rama alcanza de 6 a 8 hojas.

Alambrado: Primavera y otoño.

Consejo del maestro: Las moreras deben vivir a pleno sol, ya que sino, sus hojas que son un poco grandes, crecerán aún más. Es un árbol muy fácil de densificar.

Cuando las ramas son espesas, las hojas son mucho más pequeñas.



SUSCRIPCIONES BONSAÍ PASIÓN

Suscripciones Bonsái Pasión (portes incluidos en el precio)

2009 (del nº 42 al nº 47)..... España: 35 € / Europa: 51,50 € / Resto países: 63,50 €
2010 (del nº 48 al nº 53)..... España: 35 € / Europa: 51,50 € / Resto países: 63,50 €
2011 (del nº 54 al nº 59)..... España: 35 € / Europa: 51,50 € / Resto países: 63,50 €

DATOS PERSONALES

Nombre y apellidos.....
Dirección..... CP..... Población..... Prov.....
Tel..... e-mail..... D.N.I.....

FORMA DE PAGO

- Tarjeta de crédito (VISA - MASTERCARD)

Código de validez de la tarjeta...../...../.....(Los tres últimos dígitos del nº en el reverso de la tarjeta)

Nº...../...../..... Fecha caducidad...../.....

Firma

- Cheque bancario nominativo a Mistral Bonsai. (Adjuntar cheque)

- Orden de pago por domiciliación bancaria

Código de la entidad..... Oficina..... D.C..... Nº Cta.....

Sr. Director ruego a Uds. se sirvan tomar nota de que, hasta nuevo aviso, deberán adeudar en mi cuenta con esta entidad los recibos que, anualmente, Mistral Bonsai le presenta para su cobro.

Sus datos serán introducidos en nuestro fichero automatizado cuyo responsable es Mistral Bonsai, S.L. Las finalidades del fichero son facturación, obligaciones fiscales, contabilidad y envío de información comercial de Mistral Bonsai S.L. Usted tiene derecho a acceder, rectificar y cancelar esta información en los términos establecidos en la legislación vigente, comunicándolo por correo a Mistral Bonsai, S.L., Ctra N. 340, Km. 1093, 43894 CAMARLES (Tarragona) España.

Pídanos de forma gratuita nuestro **BOLETÍN DE PUBLICACIONES**, donde encontrará los libros, novedades y descuentos por ser suscriptor de **Bonsái Pasión**
www.mistralbonsai.com



Premio Olea

IV Concurso Internacional de Bonsái y Suiseki Mistral Bonsai **Premio Olea**



Ganador III Premio Olea 2007

Juniperus sabina

Xavier Massanet

2 y 3 de ABRIL de 2011

empieza a preparar tus árboles...

tú puedes ser el próximo! infórmate en

www.mistralbonsai.com